

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 25 (1903)  
**Heft:** 15

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauen-Zeitung.

25. Jahrgang.

Organ für die Interessen der Frauenwelt.



**Abonnement.**  
Bei Franko-Zustellung per Post:  
Jährlich . . . . . Fr. 6.—  
Halbjährlich . . . . . „ 3.—  
Ausland franko per Jahr „ 8.80

**Gratis-Beilagen:**  
„Koch- u. Haushaltungsschule“  
(erscheint am 1. Sonntag jeden Monats).  
„Für die Kleine Welt“  
(erscheint am 3. Sonntag jeden Monats).

**Redaktion und Verlag:**  
Frau Elise Honegger,  
Wienerbergstraße Nr. 7.  
Telephon 376.

**Insertionspreis.**  
Per einfache Pettizeile:  
Für die Schweiz: 25 Cts.  
„ das Ausland: 25 Pfg.  
Die Reklamezeile: 50 Cts.

**Angabe:**  
Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
erscheint auf jeden Sonntag.

**Anzeigen-Expeditio:**  
Expeditio  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“.  
Aufträge vom Platz St. Gallen  
nimmt auch  
die Buchdruckerei Merkur entgegen.

St. Gallen

Wort: Immer strebt zum Ganzen, und kannst du selber kein Ganzes  
werden, als dienendes Glied schliesst an ein Ganzes dich an!

Sonntag, 12. April.

**Inhalt:** Gedicht: Ein Frühlingsgebet. — Vom Schweigen und Zuhören. — Abgerissene Gedanken über Erziehung. — Gedicht: Knospen. — Gefährliche Zustände im Privatplazierungswesen. — Jung und Alt (Schluß). — Weibliche Kaufleute. — Ein Studium für die Mütter. — Ausstellung von photographischen Damenarbeiten. — Seltene Treue. — Sprechsal. — Feuilleton: Ein Lebensbild  
Erste Beilage: Gedicht: Frühlingslust. — Briefkasten. — Reklamen und Inserate.  
Zweite Beilage: Gedicht: Ostern. — Neues vom Büchermarkt. — Reklamen und Inserate.

## Ein Frühlingsgebet.

Hinter den Hügelu schlafen die Winde —  
Aber du süßst, sie schlafen nicht lang' . . .  
An den Wästen springt schon die Kinde,  
Reimt der erste Knospendrang —  
Und du siehst, wie rings die Erde  
Dunkel den weißen Schnee durchdringt . . .  
Daß der Himmel voll Sonne werde  
Wettelt dem Herz nun und braust und klingt.  
Doch! schon werden zum Sturm die Lüfte . . .  
Hinter den Hügelu erwachen sie schon.  
Feurige Sehnsucht sprengt die Grüfte,  
Und die taumelnden Wolken lohn.  
Sonne! Sonne! Aus duftenden Becken  
Bringt die Erde dir seligen Daut,  
Die du zum Leben kannst erwecken,  
Zähler, die schliefen, und Herzen, die krank!  
Die du die Wesen füllst mit Sehnen,  
Scheuche das Dunkel — verschauche das Weh!  
Sonne! Sonne! O tilge die Tränen,  
Wie du tilgst den Wintersehnee!  
Wenn dein Glanz die Stürme begleitet,  
Leuchtend auf wilder Wanderschaft,  
Halten die Arme ausgebreitet  
Lauende, denen die Brust sich weitet,  
Die eine selige Sehnsucht leitet,  
Jugend zu trinken und Licht und Kraft . . .  
Franz Ewers.

## Vom Schweigen und Zuhören.

Ar mancher plagt sich gewaltig ab, die Kunst der Unterhaltung zu lernen, und doch thäte er weit besser, seine Mühe daran zu wenden, sich die Kunst des Schweigens anzueignen. Es ist ganz sicher, daß die Menschen ihren Mund viel zu wenig zum Schweigen gebrauchen. Willst du dich beliebt machen, als kluger Mensch gelten, Freunde erwerben, so kann dir die Kunst des Schweigens ebenso gut dazu verhelfen, als die Kunst der Unterhaltung.  
Du meinst vielleicht, zum Schweigen gehöre doch keine besondere Kunst? Wäre es aber nicht so schwer, den Mund zu halten, dann thäten ihn nicht so viele zu ihrem Schaden auf.

Im allgemeinen ist man immer geneigt, einen Menschen, der sich mitten in der Brandung gesellschaftlicher Unterhaltung in reserviertem Schweigen verhält, für klüger zu halten als jemanden, der munter darauf los schwätzt, vorausgesetzt natürlich, daß der betreffende nicht steif und langweilig dasteht, sondern mit intelligentem Gesichtsausdruck und einem Lächeln, das zu sagen scheint: „Ich bin euch doch allen über.“  
„Bei vielem Fond hält man zurzeit, So schäß' ich, Das Meer ist stumm, der seichte Bach Geschwätzig.“

Wer kunstgerecht zu schweigen versteht, der kann die andern ruhig sich streiten und blamieren lassen, so viel es ihnen Vergnügen macht; denn daß, wer immer redet, nicht lauter Kluges reden kann, und daß, wer nichts sagt, auch nichts Dummes sagen kann, liegt auf der Hand. Man kann leicht viel Verstand haben, wie eine Dame von ihrem schweigelamen Nachbar bemerkte, „wenn man so besorgt ist, nichts davon herzugeben.“

Was hast du davon, wenn du stets von gutem Räte überfliegt? Geht die Karre schief, so war natürlich dein Rat daran schuld, geht sie, wie sie gehen soll, hätte sie das auch ohne deinen Rat gethan. Schweigt du, so brauchst du dich nicht zu ärgern und kommst auch nicht in Versuchung, andere durch dein „Habe ich's dir nicht gesagt?“ zu ärgern.

Hast du einen Erfolg errungen, so schweige davon — den Neid brauchst du nicht zu wecken, der schläft ohnehin nie —, und wenn dir etwas mißlungen ist, dann schweige erst recht. Die Schadenfreude kann nicht an dich heran, wenn du ihr nicht durch dein Reden den Weg bahnst. „Vielleicht ist's doch nicht wahr, er spräche sonst wohl davon,“ sagen die Leute.

Mancher gibt sich die größte Mühe, seine Verhältnisse durch seine Reden besser erscheinen zu lassen, als sie sind, und doch würde sein Schweigen dies viel verlässlicher besorgen. Daß man die Schildwache des Schweigens vor ein leeres Haus setzt, glaubt niemand. Wer dem neugierigen Ausfragen durch Schweigen einen Niegel vorsetzt, steigt turmhoch in den Augen anderer, wer gutmütig erzählt, was man von ihm wissen will, wird immer mit einer gewissen Mißachtung dafür angesehen werden. Mancher ist reich geworden, weil man ihn dafür hielt.

Nichts ist unkluger als einzustimmen, wenn von andern Schlechtes gesprochen wird. Hast du nichts Uebles über jemand gesagt, so kann es diesem auch nicht wiedergegagt werden. Wer andere über andere reden läßt und sich schweigend

merkt, was zu merken ist, der macht sich zum unbedingten Herrn der Menschen und ihrer Verhältnisse.

Ganz besonders weit wirfst du mit dem Schweigen kommen, wenn du dieser negativen Kunst die positive Kunst des Zuhörens hinzufügst. Auch ohne ein Wort gesprochen zu haben, kannst du durch geschicktes Zuhören den Eindruck machen, dich lebhaft an der Unterhaltung beteiligt zu haben.

Die meisten Leute hören weit lieber sich selbst als andere sprechen. Warum solltest du ihnen dieses Vergnügen mißgönnen? Solovorträge vor sich selbst zu halten, genügt ihnen aber nicht, sie brauchen jemand, der ihnen zuhört, und zwar aufmerksam und verständnisvoll zuhört. Diesen Jemand nun wirst du selbst machen, wenn du deinem Besucher dich angenehm erzeigen willst. Sie werden dich dann nicht nur als sehr unterhaltend taxieren, auch wenn du den Mund nicht aufgemacht hast, sondern dir gegebenen Falls gerne ihre Protektion zukommen lassen. Es ist gar nicht gesagt, daß du in der Unterhaltung als Jüngerer alle behaupteten Unrichtigkeiten korrigieren sollst. Denn sehr häufig beruht eine Meinungsverschiedenheit auch nur auf der Verschiedenheit des Standpunktes, von dem aus wir eine Sache ansehen, oder die Verschiedenheit bezieht sich auf einen Nebenpunkt, während sie bezüglich des Hauptpunktes gar nicht vorhanden ist. In allen solchen Fällen ist Schweigen besser als Widersprechen. Man muß beides können: gut reden und gut zuhören. Der Kluge denkt sein Teil, der Dumme sagt's in Eil'.  
„Erst lerne schweigen, dann reden!“ rät ein kluger Mann.

„Wer leben will und gute Tage sehen, der hüte seine Zunge,“ sagt Prediger Salomonis, und Alexander Dumas mahnt: „Rede nur, wo es nötig ist, und sage nur die Hälfte von dem du weißt.“

## Abgerissene Gedanken über Erziehung.\*

Ganz brechen lassen sich in der Regel Charakteranlagen nicht, wenigstens nicht ohne Schaden; man muß eher suchen sie in ihrer Art zu veredeln, so daß aus dem Fesler die ihm zunächst liegende Tugend wird. Der schlimmste Fall ist der, wenn gar kein Charakter als Anlage vorhanden zu sein scheint, sondern eine Art von

\* Aus C. Siltys Briefe. Verlag von Huber & Cie., Frauenfeld.

bloßem Lehm, der jedesmal das Gepräge seiner Umgebung annimmt. Da ist am ehesten durch gute Gesellschaft etwas zu bessern; erfreulich aber sind solche Kinder nicht, selbst wenn sie scheinbar weniger Mühe und Sorge verursachen, als entschiedener veranlagte.

Geduld gehört zur Erziehung. Es gibt keine besonderen Zauber- oder Treibemittel, die vielmehr noch zu erfinden wären, und die scheinbar vorhandenen rächen sich. Man muß oft viele Jahre in Ausdauer und Hoffnung auf Frucht warten, und mitunter tritt gerade bei Kindern, die in früherer Jugend vielversprechend waren, später ein trauriger Stillstand ein, während weniger begabte stetig vorwärts kommen. Einigermaßen tröstet man sich wohl mit Göthes Spruch: „Da hilft nun kein weiteres Bemühen, sind's Rosen, so werden sie blühen.“ Zuweilen aber sind die Dornen zahlreicher, und manche Rosen sogar erfrieren in dieser kalten Welt, oder werden in der Knospe schon verdorben. Jedenfalls muß man Kindern nichts Ungehöriges nachsehen oder gar darin nachgeben, aber auch nichts nachtragen und nicht an begangene Fehler erinnern, die verziehen worden sind. Ungerechtigkeit namentlich empört ein edleres Kinderherz, und es gibt solche Ereignisse, die nach 70 Jahren noch nicht vergessen sind.

Die Hauptsache wird es immer bleiben, die Liebe und das Vertrauen der Kinder zu gewinnen und dauernd zu erhalten. Bloß mit Furcht allein kann man selbst ein edleres Tier nicht erziehen. Oft meinen auch Eltern, die Kinder sollten sie von Natur, oder kraft göttlicher Gebote, oder sogar von Rechts wegen aus dem Grunde lieben und ehren, weil sie ihnen ihre Erziehung und Erhaltung schulden. Das ist eine grobe Täuschung, namentlich das letztere. Für die bloße Erhaltung ist kein Kind dankbar; wenn man Dank haben will, muß man Außergewöhnliches, nicht Selbstverständliches leisten. Sonst erreichen selbst gute Eltern nur, daß die Kinder sich nach dem Aufhören dieser sie doch drückenden Abhängigkeit sehnen. Auf einem solchen Boden einer stillen Feindschaft ist keine gute Erziehung denkbar.

Die Erziehung ist eine große Kunst, eine Gabe Gottes, und kann nicht in Seminarien allein gelernt werden. Ich selbst kann mich aus meiner eigenen Erziehungszeit wohl an einige sehr gelehrte Leute, von denen man viel lernen konnte, aber an keinen einzigen „Erzieher“ von Gottes Gnaden erinnern; viele sind sogar bloße Brotdiener, die nicht einmal eine wirkliche Reinigung, geschweige den Gabe zu diesem Berufe besitzen und daher auch keinen Einfluß auf ihre Zöglinge gewinnen können. Ich fürchte, wir werden in einer kurzen Zeit auf unser ganzes Erziehungssystem, da viel zu mechanisch, oder wie man es nennt, methodisch geworden ist, und dabei auch besonders auf die richtigere Erziehung der Lehrkräfte selber zurückkommen müssen.

**Knospen.**

**S**onnenglanz und Rosenduft, Nachtigallgeschmetter! Doch vertritt in Frühlingsluft Plattern dürre Blätter.

Haben an den Zweigen lieb noch vom Herbst gehalten, Doch der jungen Knospen Trieb Drängt vom Blas die alten.

Junges Volk bei Tanz und Spiel Jauchzt in grünen Tagen, Doch ich seh' auch ihrer viel Trauerföb're tragen.

Denn wie hier in Frühlingsluft Welche Blätter stieben, Sah ihr eigener Lenz zur Gruft Welken teure Lieben.

Knospen sind sie selber auch! Ohn' es selbst zu ahnen, Drängen sie nach Knospenbrauch Welkes aus den Bahnen.

Daß ihr eigener Lebensmai Oben sich entfalte, Daß er blüh' und klinge frei, Muß hinab das Alte.

Und wie dürrer Laubes dringt Mir durchs Mart ein Knistern. Zu der Seele Tiefen ringt Sein unheimlich Klüstern.

Rings von Knospen, weich und sacht, Süß' ich leises Drängen; „Lebemoß!“ und „Raum gemacht!“ Löt's aus Lenzgefängen.

Sonnenglanz und Rosenduft! Nachtigallgeschmetter! Und in solcher Frühlingsluft Irren dürre Blätter!

Ja, mein Loß ist ihrem gleich, Da wir erwärts sinken, Während ringsum freudenreich Neue Lenz winken.

Sei ihr Trost der meine auch: Daß im Niederwallen Wir, gemiegt vom Frühlingshauch, Nur in Blüten fallen. Anafanias Grün.

**Gefährliche Zustände im Privat-Plazierungsweien.**

Viele junge Leute, besonders Mädchen, durch Lockrufe in dieser oder jener Zeitung verführt, gehen nach London. Kommt man beim Bureau an, so heißt es gewöhnlich: „Sie müssen so und so lang in meiner Pension bleiben, dann suche ich sofort eine Stelle.“ Das Mädchen bleibt oder ist infolge der Verhältnisse gezwungen zu bleiben. Das Bureau gibt sich indessen nicht die geringste Mühe, das Mädchen zu plazieren. Es ist, da es der Sprache nicht mächtig, ganz und gar dem Bureau ausgeliefert und sitzt nun eben in seinen Fangarmen. Wenn bald kein Geld mehr vorhanden ist, wird ein Interat eingerückt. Es kommen eine ganze Anzahl Offerten. Der, resp. die Vermittlerin, liest diese durch und mit dem Bemerken: „Es ist keines eine passende Stelle für Sie.“ wird alles beiseite gelegt und das Mädchen ist wohl oder übel zu weiterem Verharren als „Pensionärin“ verurteilt. Das Bureau hat aber noch nicht genug Geld erpreßt; jetzt kommt die Einladung, seitens der Vermittlerin, den Eltern, Bekannten etc. um Geld zu schreiben, da es vorderhand nicht möglich sei, eine Stelle zu erhalten. Die Inhaber solcher Bureau's sind sogar meistens Schweizer. — Wie viele solcher jungen Leute könnten durch die Polizeiorgame vor moralischem und finanziellem Ruine gerettet werden, wenn das Plazierungsweien unter Aufsicht und Kontrolle stände. Mögen diese Zeilen jungen Töchtern, die im Reiche Albions ihr Glück versuchen, zur Warnung dienen. 3fs. Tg.

**Jung und Alt.**

Skizze von M. v. Kuville.

(Schluß.)



„Aber das Geld kann ich deshalb doch brauchen,“ sagte sie. „Das bekomme ich, wenn ich mein Examen gemacht habe und nach Paris und England gehe, um die Sprachen gründlich zu studieren. Da brauch' ich auch eine Ausstattung.“

Großmutter widersprach nicht, aber sie hoffte doch, daß es anders kommen und sie ihren Liebling noch im Brautkranz sehen würde. Sie liebte das Kind, ihre einzige Enkelin, ja über alles. Als ihre eigenen klein gewesen, hatte sie so viel zu thun gehabt, daß sie sich ihnen gar nicht in dem Maße widmen konnte wie später der kleinen Trude, die in ihren ersten Lebensjahren stets vom zeitigen Frühjahr bis in den Spätherbst draußen in Schönhaide gewesen war, so lange, bis der Friedrich die Verwaltung des Gütegens übernahm und die junge Schwiegertochter ins Haus kam mit ihrer modernen, eleganten Einrichtung und den neumodischen, klugen Ideen. Da war dann Großmutter in die Stadt gezogen, und aus der nudelbilden, putzigen Trudel mit den braunrölligen Löckchen wurde ein drolliges, wichtig ihuendes Schulmädcl, das frühmorgens mit dem Kränzen auf dem Hüden und dem umgehängten Frühstücksföb'chen abzog ohne Rücksicht auf Wind und Wetter; und noch später ein langes, schlankes Ding, biegsam wie eine Weidenrute, mit der neugierig ledten Frage in den großen Augen: Was ist nun eigentlich das Leben? —

Großmutter sah nach der Suppe; die war aus dem Kochen gekommen, und richtig, daß Feuer war beinahe aus! Es mußten Kohlen nachgelegt werden. Die Kartoffeln waren aber schon gar, — zu früh, — man verlor doch allen Lelberblick, alle Zeitberechnung, wenn man so gar nichts mehr schaffte. Großmutter goß das Wasser von den Kartoffeln, und dabei empfand sie plötzlich die drückende Hitze und die Müdigkeit in ihren alten Beinen, die das Stehen am Herde und das Ab- und Zugehen nicht mehr gewöhnt waren. Zugleich qualte sie sich in dem Bemühen, sich die ganz genaue Summe ihrer Ersparnisse zu vergegenwärtigen. Immer wieder vergaß sie sie zu ihrem Vezger. Auch jetzt konnte sie sich beim besten Willen nicht genau daran erinnern, und das qualte und beunruhigte sie. Nun, denn war ja leicht abzuheßen. Da lag ja drüben in ihrem altmodischen Schreibtißch mit den vielen kleinen Schulbläden und geheimen Fächern das dünne, abgegriffene Spartafassenbüchlein, in dem die Summe ihres Reichthums schwarz auf weiß zu lesen

war. Und sie ging hinüber in ihr einfenstriges Süßchen und schloß den Sekretär auf. Im Mittelfach hinter dem jierlich eingelegten Thürden war das Buch verwahrt nebst allerlei Erinnerungen aus alter Zeit. Da lag, in Seidenpapier gepackt, der mit feinsten Perlen gestickte Tabaksbeutel, den sie ihrem Manne als Braut gearbeitet hatte. Er sah noch aus wie neu; er war ja nie benützt worden, weil er zu schön und auch zu klein zum täglichen Gebrauch gewesen. Dann in einem mit himmelblauen, verblaszten Bändern gebundenen Glasfästchen die wenigen Briefe ihres Mannes, — sie waren ja fast nie getrennt gewesen, — Haarlöckchen ihrer Kinder, so feidenweich und fein, getrocknete Blumen, vergilbte Stammbuchblätter.

Sie ließ alles durch die Finger gleiten; und mit einem Male schien sie sich so alt, so müde, so einsam im Leben. Da, in den längst vergangenen Tagen, an die diese Meliquien sie mahnten, da war Leben und Freudigkeit und Liebe gewesen. Und jetzt? Liebt sie denn eigentlich jetzt noch, da sie nichts mehr schaffen und wirken konnte, da niemand sie brauchte? —

Und plötzlich ließ sie alles fallen; sie verließ das Zimmer, ohne den Sekretär zu schließen oder auch nur die Sachen in dem Kästchen zu ordnen. Sie lief durch die andern Zimmer so schnell, als sie ihre zitternden Beine nur zu tragen vermochten, einen einzigen Gedanken im Kopfe, eine einzige Sorge im Herzen: Die Suppe! Sie riß die Küchentür auf. Da schlug ihr heißer Dunst entgegen, ein brenzlicher Geruch empfing sie, über den Rand des Topfes sloß die dicke, weißliche Suppe, in Strömen sich über die glühende Herdeplatte ausbreitend.

Großmutter stand wie gelähmt. Sie wußte nicht, was sie zuerst thun, wie sie retten sollte. Und da wurde draußen die Thürhür aufgeschloffen, und im nächsten Augenblick stand Trude auf der Schwelle. Mit einem Blick hatte sie die Situation überschaut. Sie warf die Tasche mit der Badewäsche auf den nächsten Stuhl, riß den Haken aus dem Kohlenkasten und zog damit den Topf am Henkel an den Rand der Herdeplatte. Dann suchte sie nach dem Aufwischlappen, um die Platte zu reinigen. Und dabei zante sie; die Worte flogen nur so von den roten Lippen: „Natürlich, ich dachte es mir ja schon! Ich hatte schon so eine Ahnung und bin die Treppen hinaufgelaufen, so schnell ich konnte. Aber zu spät! Wie ist denn das nun gekommen? Ich sagte Dir doch! Mama hat schon Recht, Du bist zu gar nichts.“

Trude vollendete den Satz nicht; sie wurde dunkelrot, als ihr Blick dem der Großmutter begegnete, und machte sich mit großem Geklapper etwas im Geschirrkranz zu schaffen.

Großmutter ging still in ihre Stube und räumte die auf der Platte des Sekretärs verstreuten Säckelchen zusammen. —

**Weibliche Kaufleute.**

Bekanntlich haben die Sektionen des schweizerischen Kaufmännischen Vereins die Bestimmung der neuen Verordnng, nach welcher auch weibliche Schüler in die kaufmännischen Fortbildungsschulen aufgenommen werden müssen, seinerzeit stark angefochten. Gegenwärtig scheinen sich jedoch die Vereine mit dieser Bestimmung leicht abgefunden zu haben; in 35 Sektionen des schweizerischen Kaufmännischen Vereins nahmen im letzten Jahr auch weibliche Schüler am Unterricht teil. Ein außerhalb des Zentralverbandes stehender Verein, der sich der erwählten Forderung der Volkziehungsvorordnng nur mit Widerstreben gefügt hatte, spendet in seinem Jahresbericht den Schülerinnen ungetheiltes Lob und sagt u. a., daß viele der Damen in Bezug auf Betragen, Fleiß und Leistungen das männliche Element überragen.

**Ein Studium für die Mütter.**

Ehe die Kinder ihre Muttersprache zu lernen beginnen, machen sie alle eine Periode durch, in der sie für uns unverständliche Worte gebrauchen. Diese Periode ist für den Psychologen von großem Interesse. Sie gibt uns die Möglichkeit, zu unteruchen, inwiefern Kinder eigene Worte bilden, und des weiteren, da wir das Kindesalter der Jugend der Menschheit gleichsetzen, in welcher Weise die Menschen zur Sprache gekommen sind. Zwei Meinungen sind verbreitet, die eine vertritt die Ansicht, daß die Kinder wirklich neue Worte bilden, die natürlich für sie einen bestimmten Sinn haben, die andere aber meint, daß die meisten Wortbildungen nur Nachahmungen und Umbildungen von Worten sind, welche sie von Mutter und Wärterin gehört haben, und daß nur das Spielaktent der Kinder diese Worte umformt. Neuerdings bringt aber Wilhelm Wment in einem Buch über „Begriff und Begriffe der Kindesprache“ sehr treffende Beispiele dafür, daß Kinder wirklich neue Worte erfinden. So beobachtete Darwin, wie sein Kind im Alter von einem Jahre ein Wort für „Gib mir zu essen“, dessen Ursprung man nicht nachweisen konnte, erfand.

Später auch gebrauchte es dieses Wort „Mum“ als Substantivum und bezeichnete damit Essen; für Zucker sagte es „shu-mmu“.

Ausstellung von photographischen Damenarbeiten.

Die bekannte Halbmonatschrift für Amateur-Photographie „Photographische Mitteilungen“ bringt in ihrem soeben erschienenen Heft 6 einen reich illustrierten Bericht über die Ausstellung von Damenarbeiten, welche die „Gesellschaft zur Förderung der Amateur-Photographie in Hamburg“ kürzlich veranstaltete.

Seltene Treue.

Einen guten und getreuen Knecht hat die Familie Kochat, Eigentümerin des „Hotel des Landes“ in Braxius in der Person von Henri Aubert, der derselben seit dem 12. Juni 1856 dient.

Sprechsaal.

Fragen.

Frage 6772: Wie leitet man ein Kind zum Schreiben an? Ich bin schwer geplagt mit meinem 12jährigen Mädchen, das dem Schreiben immer aus dem Wege geht wo immer es kann.

Arbeiten für die Schule sind ganz bedenklich, ein sieben-jähriges Kind macht das besser. Es wird geächt, geweint und getrostet und schließlich, wenn alles aufs höchste geärgert ist, muß man diktieren, nur damit etwas geht.

Frage 6773: Wir sind im Begriff einen Gärtner zu engagieren. Könnten mir nun Erfahrene sagen, welches Monatsgehalt ein solcher beanspruchen kann, und ob demselben auch einige schwere Hausarbeiten, wie reinigen und blochen der Partertblöden etc. übertragen werden können?

Frage 6774: „Was thut die Schweiz in dieser Sache.“ stand in einer der jüngsten Nummern der „Schweizer Frauen-Zeitung“ zu lesen, und dabei wurde hingewiesen auf ein Gefäß, das in Nordamerika eingebrecht werden solle und das bestimmt, daß es verboten sei, Verbrechen (Mordthaten etc.) in den Zeitungen ausführlich, mit allen grausigen Details zu erzählen.

Frage 6775: Ist es nicht am Platz, daß der Haus-eigentümer seine (6 Parteien dienende) Waschküche mit den nötigen Gerätschaften versieht? Nicht einmal ein Tisch ist in der Hofkassette.

Frage 6776: Sollte nicht ein krankenkränkes Kind für so lange von der Schule ausgeschlossen werden, als der ansteckende Ausschlag nicht beseitigt ist?

Frage 6777: Wie lassen sich jahresreich vorfindende Delfarbspizze an Fenstern beseitigen. Terpentin, Benzol und Soda waren wirkungslos.

Frage 6778: Ist es nicht am Platz, daß bei der Aufstellung des Haushaltungsbudgets sowohl für die Frau als auch für den Mann eine bestimmte Summe für die persönlichen Bedürfnisse (Kleider unbegriffen) ausgesetzt wird?

Frage 6779: Eine Partie weißer Bohnen will sich gar nicht weich kochen lassen, trotzdem ich dafür noch einmal so lange Zeit gewöhre als vorher.

Antworten.

Auf Frage 6765: Der Karbolgeruch hat eigentlich nichts Unangenehmes und verflüchtigt sich innerhalb einer Minute. Sind Sie gelehrte Krankenpflegerin, so kann es Ihnen nicht schwer fallen, eine Sublimationslösung zu bekommen, die ebenso wirksam desinfiziert.

Auf Frage 6765: Ein ganz rationelles Mittel ist Zwiebelzsaft, mit dem Sie die Hände abreiben, nachdem dieselben mit der Seife gewaschen wurden.

Auf Frage 6766: Es gibt Leute, welche es verstehen, vergilbte Stahlstiche schön zu bleichen; ich nenne

C. Frey, Glaser, Martzgasse, Basel. Doch ist die Kunst teuer, und es könnte unter Umständen ein neuer Stahlstich billiger kommen.

Auf Frage 6766: Das Papier der früheren Zeit war weitaus solider und widerstandsfähiger. Machen Sie eine Mischung von 1 Teil Salzsäure und 18 Teilen Wasser.

Auf Frage 6767: Von einer Lehre an einem fremden Ort würde ich auch dringen abstraten. Es ist sehr denkbar, daß die neuen Anregungen der Bekehrtheit ersichtlich wirken, aber auch das Gegenteil kommt vor je nach Umständen und Lehrmeisterin.

Auf Frage 6767: Das Heimweh soll nicht nur als Gemütskrankheit erkannt, sondern auch behandelt werden, und zwar hat niemand so viel Gewalt über diese Krankheit oder vielleicht besser Schwachheit, als das leidende Individuum selbst.

Auf Frage 6767: Uebergroßes Heimweh ist als eine Krankheit zu betrachten, denn wo das Gemüt so leidet, da ist auch im Körper etwas nicht in Ordnung. Zuerst soll für körperliche Kräftigung gesorgt werden durch reichliche passende Nahrung, viel Bewegung in der freien Luft, durch rationelle Körperpflege.

Auf Frage 6768: Wenn Milch verleidet ist, der nehme eine Prise Salz hinein; dann geht es wieder leicht. Uebrigens glaube ich nicht, daß eine kräftige Fleischbrühe, mit oder ohne Ei, Nerven schaden kann.

Auf Frage 6768: Auch mir ist die längere Zeit ausschließlich genossene Milchmahlzeit zuwider geworden, so daß ich einen leichten Wechsel vornehmen mußte, um nicht ganz vom Appetit zu kommen.

Auf Frage 6768: Es ist unsinnig, widerwillig etwas zu essen oder zu trinken. Der Mensch kann nur bei der Abwechslung gedeihen.

Auf Frage 6769: Es gehört zu den sehr schwierigen und doch notwendigen Aufgaben des Lebens, sich beim nahenden Alter in die Abnahme der Kräfte und der Elastizität zu fassen.

Auf Frage 6769: Es gehört zu den sehr schwierigen und doch notwendigen Aufgaben des Lebens, sich beim nahenden Alter in die Abnahme der Kräfte und der Elastizität zu fassen.

**Auf Frage 6769:** Der Frühling macht sich mehr oder weniger bei jedermann bemerklich durch Gemüthung und vermehrte Schläfrigkeit. Ist es Ihnen nicht möglich, die abendlichen Einträge für einige Zeit durch eine andere Hand besorgen zu lassen? Ein kurzes Nickerchen vor dem Nachtschlafen, kein Bier oder Wein, dagegen eine Tasse kräftigen Kaffee oder Thee als Getränk wird Sie für eine Stunde länger leistungsfähig erhalten. Wenn das Frühlingswetter einmal engültig seinen Einzug gehalten hat, so wird auch Müdigkeit und Schläfrigkeit verschwinden.

**Auf Frage 6770:** Einfach aus Dankbarkeit einen Mann zu heiraten, gegen den man einen Widerwillen hat, ist nie gut gethan; denn selbst wenn man das eigene Glück daran geben würde, wie kann man unter solchen Umständen einen Mann glücklich machen? Dagegen scheint es mir doch nicht unwahrscheinlich, daß sich mit der Zeit (sagen wir in einem Jahre) bei Ihnen eine andere Auffassung bilden wird; man sieht solche Veränderungen doch recht häufig. Fr. M. in S.

**Auf Frage 6770:** Sie befinden sich wirklich in einer schlimmen Lage. Eine so ausgesprochene, unerklärliche Abneigung kann weder von der Dankbarkeit, noch von der Hochachtung von heute auf morgen überbrückt werden, sondern man muß zum allermindesten den Einfluß der Zeit wirken lassen. Suchen Sie sich in erster Linie über die Ursache dieser Abneigung klar zu werden. Vielleicht sind es gewisse Neigungen, unkontrollierte oder Ihnen sonst unsympathische, im Junggesellenleben der Fremde angenommene Gewohnheiten, die Ihr Feingefühl so empfindlich verletzen, die dem jungen Mann durchaus unbewußt sind und die er aber abzuwenden sich wohl alle Mühe geben würde, wenn er davon in Kenntnis gesetzt wäre. Die beste Mittelsperson sollte in diesem Fall unbedingt die Mutter sein. Sprechen Sie in diesem Sinn ganz offen mit ihr und erbitten Sie sich Bedenkzeit.

**Auf Frage 6770:** Daß Ihnen der Gedanke nie gekommen ist, ob Ihnen dieser Mann auch punkto Erscheinung zuzugewandt wird? Denn nur wo beides der Fall ist, ist echte, dauernde Liebe vorhanden. Es kann Ihnen deshalb wohl kein Vorwurf gemacht werden, daß dies nicht zugefallen. Daß Sie in diese allerdings unangenehme Lage gekommen sind, haben Sie zum Teil den Umständen, zum Teil aber auch sich selbst zuzuschreiben, es gilt nun, die Sache wieder selbst zu entwirren. Ich denke übrigens, daß, wenn der Sohn Ihrer Pflegemutter Kenntnis hat oder erhält, wie die Sache steht, er von sich aus ohne weiteres entweder ruhig die Angelegenheit mit Ihnen zu einer befriedigenden Lösung so oder so bringt oder dann einfach zurücktritt. Ein Erzwingen müßte in solcher Angelegenheit auf den Charakter des Sohnes ein weniger feines Licht werfen. Sie müssen aus der Korrespondenz im übrigen am besten wissen, wie Sie vorgehen müssen. Eine gegenseitige mündliche Aussprache wird das beste sein.

**Auf Frage 6771:** Unzweifelhaft genießen die Diensthöten (und ich füge bei göttlich) gegenwärtig außerordentlich viel mehr Freiheit und Selbstständigkeit als vor 10-20 Jahren, und in der Stadt ist solches doppelt der Fall, weil die neuen Ideen sich in der Stadt rascher verbreiten als auf dem Lande. Der allgemeine Mangel an Diensthöten trägt auch dazu bei, daß die Mägde den Kopf hoch tragen. Immerhin ist es doch nicht ganz so, daß das Mädchen nach Ihren Wünschen sich gar nicht zu richten braucht, wenn sie nur ihre Arbeit thut. Sie haben ja das Recht, ihr ohne Angabe eines Grundes aufzukündigen. Fr. M. in S.

**Auf Frage 6771:** Ein fertiges Dienstmädchen, also eine selbstverantwortliche Haushaltsgehilfin hat natürlich das Recht, seine Ansprüche da kund zu thun, wo es in Dienstunterhandlungen tritt, und der beteiligten Herrschaft steht es frei, die Ansprüche zu acceptieren oder sie abzulehnen. Anders ist es mit einem jungen Mädchen, das noch nicht selbständig ist und des Schutzes und der Leberwachung noch bedarf, oder auch bei weiblichen Personen, die zur Kindererwartung oder Krankenpflege ange stellt werden; denn da wird eben auch die Nacht zur Diensthöte. Töchter, die einen besonders tüchtig entwickelten Selbstständigkeitstrieb haben und denen die Familienzugehörigkeit nicht wünschenswert ist, schließen am besten einen Kontrakt für Stundenarbeit und wohnen außer dem Haus, so wie die Schneiderin, die Glätterin, die Kindergärtnerin u. s. w. für den Tag oder für bestimmte Stunden ins Haus kommt. Herzlicher und gemüthlicher wird natürlich ein solches Zusammenleben nicht; aber der Zeitgeist arbeitet darauf hin, und dem läßt sich auf die Länge nicht widerstreben.

**Auf Frage 6771:** Wenn das Dienstmädchen seine Arbeit gut erledigt und sonst nicht Anlaß gibt zu Unzufriedenheit, würde ich ihm mitteilen, daß es den Dienst innehaben möge mit der Bedingung, daß es sich entweder den Hausregeln füge oder dann solle es das Logis außerhalb Ihrer Wohnung nehmen. Es ist ja richtig, daß die weiblichen Diensthöten durchs Band wenig oder gar keine freie Zeit haben und oft noch recht spärlichen Familienanschluß. Und dazu kommt noch die befähigende Sonntagsarbeit. Der männliche Angestellte zündet sich nach dem Feierabend seine Cigarre an und ergeht sich nach Willen und Gefallen, und an Sonntagen reist er aus und sucht sich Gesellschaft. Objektiv betrachtet, muß man sagen, daß die weiblichen Diensthöten von Freiheit eigentlich wenig genießen. Und doch sind sie Menschenkinder, so lebenslustig und hoffnungsfreudig wie die andern und hätten oft eher die Berechtigung, sich in der freien Stunde zu ergehen, als manches unnütze, anspruchsvolle Mädchen ohne Inhalt. Wenn immer möglich, sollte man hier suchen, die stark angepannten Jügel etwas bequemer

zu halten, dann und wann ganz zu lösen. Dafür aber mehr auf fleißiges und gutes Arbeiten und sitzames Verhalten sehen. Sollte das freiere Leben aber mit Unfleiß, nicht bei der Arbeit sein oder Annahm danken, dann ist möglichst kurze und deutliche Sprache am Platz. Man sollte auch Erwachsenden gegenüber den erzieherischen Standpunkt nie verlassen.

## Feuilleton.

### Ein Lebensbild.

Von C. E. Thomas.  
Uebersetzt von G. v. Wendtstern.  
(Fortsetzung.)

Wie der kommende Morgen sie fand? Fleißig bei der Arbeit wie immer. Die Nadel flog auf und nieder, Perlen und goldene Fäden reichten sich aneinander, zierliche Ranken und Blüten entflohen auf rotem Samtgrund. Das gab ein prächtiges Diadem. Für wen? Ein armes, junges Menschenkind, das tagsüber sein Glend vor der Welt verbirgt, wird sich am Abend damit schmücken. Wie es funkeln wird zwischen ihren dunklen Locken und bligen im Scheine der elektrischen Lampen!

Fleißig mußte Anna sein; vor ihr lagen noch viele Samtstreifen, blaue und gelbe, sie mußten gestickt und heute noch abgeliefert werden.

Die Sonnenstrahlen glickten freundlich durchs Fenster; sie sahen immer gern der fleißigen Näherin zu. Aber was war nur seit gestern mit ihr vorgegangen? Wo blieb das fröhliche Liedchen, das sie sonst bei der Arbeit vor sich hinrällerte? Wo waren die Rosen, die seit dem Frühling auf ihren Wangen geblüht haben, so frisch und lieblich, daß es eine Lust war, zu sehen?

Wißt ihr denn nicht, ihr Sonnenstrahlen, daß es Herbst geworden? Da ziehen die Singvögel fort und die Rosen verblühen — es ist schnell gekommen, in einer Nacht!

Nun war es Mittagsgzeit. Anna hatte bald einen Knaben gefunden, der für ein paar Pfennige gern den Bierkrug für ihren Vater holte; er sollte es von nun an immer thun.

Drei Tage vergingen. Bei jenem letzten Lebewohl am Sonntag hatten Anna und Franz verabredet, sie wollten sich am Donnerstagabend zu einem Spaziergang treffen. Lange kämpfte Anna mit sich; sie wollte Franz nicht wiedersehen, nie wieder mit ihm reden. Dann aber, je näher die Zeit kam, desto klarer wurde ihr, sie konnte so nicht von ihm scheiden, und als nun die festgesetzte Stunde schlug, ging sie schnell die Straße hinab, der Stelle zu, wo sie sich treffen wollten. Franz kam ihr entgegen, hielt aber, näher kommend, erschrocken inne, als er das blasse, schmerzgefüllte Gesicht sah.

Was ist denn geschehen? Anna, mein kleines Mädchen, bist Du krank?

So viel sorgende Liebe lag in diesen Worten, daß es Anna durchs Herz schmitt. Mühsam nur konnte sie die Thränen niederkämpfen, um zu antworten:

„Mir fehlt nichts, aber ich muß Dich etwas fragen, hast Du einige Minuten Zeit für mich?“

Er folgte ihr aus dem Straßengewirr in einen breiten, schattigen Laubgang, der zum Friedhof hinaufführte; dort blieb sie stehen, sah ihm in die Augen und begann ruhig und sanft:

„Am Sonntagabend, als ich nach Hause kam, standen zwei Mädchen im Flur, die sagten mir —“

Franz mußte sich zu ihr herniederbeugen, denn Thränen erstickten ihre Stimme; nur mühsam brachte sie die Worte heraus:

„Sie sagten, Franz, daß Du verheiratet seiest —“

Der große, starke Mann schwante, er mußte sich an einen Baum lehnen, um nicht zu fallen.

„Das haben sie Dir gesagt?“ schrie er auf — seine Stimme klang rau und heiser, — „haben es Dir gesagt — o diese —“

Das häßliche Wort kam nicht über seine Lippen; die großen Augen, die angstvoll und stehend zu ihm aufschauten, bändigten die wilde Leidenschaft. Er legte den Arm um die kleine Gestalt, als wolle er sie gegen die ganze Welt schützen.

„Anna,“ sagte er weich und leise, als spräche er mit einem tranken Kinde, „mein armes kleines Mädchen, ich wollte mir ja lieber die Zunge ausreißen, ehe ich Dir das gesagt hätte! Denn sieh, wenn einer unwillkürlich Unrecht thut, dann ist es keine Sünde; wir hätten uns in der fremden Stadt trauen lassen, das andere wäre mein Geheimnis geblieben, so wäre alle Schuld allein auf mich gekommen. Aber was geschehen ist, kann man nicht ändern; mein armer Liebster, mußt Dich nicht grämen, Dir bleibe ich treu —“

Sie seufzte tief auf — und während sie sich in ihrem Schmerz nur fester an ihn klammerte, sagte sie: „Franz, höre auf, so zu reden, es darf nicht

sein, verstehe mich recht, ich kann nicht mit Dir gehen, wir müssen uns trennen, für immer! —“

Alles andere hatte er erwartet, Vorwürfe, Zorn, Gewissenszweifel, aber niemals dieses strenge, feste Entgegen.

„Du willst mich verlassen, Anna, es ist ja nicht möglich!“

Sie nickte traurig: „ich muß es thun, Franz, sie sagten mir, seit 6 Jahren seiest Du verheiratet!“ Er lachte bitter auf.

„Seit 6 Jahren — sie haben falsch gezählt, sieben Jahre sind es, Du sollst mich aber nicht verlassen, Anna. Du sollst nicht schlecht von mir denken, höre erst zu:“

„Ich war 18 Jahre, hörst Du, Anna, 18 Jahre, und sie mochte so an die 30 sein. Da hat sie mich angelockt und zur Heirat überredet. Als mir dann die Augen aufgingen, als ich sah, daß sie trank und noch viel Schlimmeres that, da war es zu spät, ich war an sie gefesselt.“

Ein Jahr etwa waren wir verheiratet, da kam sie eines Abends betrunken nach Hause, verlegte sich das Nadelgrat und liegt seitdem auf dem Siechbett!

Das Glend besserte sie nicht. Gott weiß, daß ich für sie that, was ich konnte, sie aber machte mein Leben zur Hölle, und um nicht selbst unterzugehen, habe ich mich von ihr getrennt. Regelmäßig schickte ich Geld zu ihrem Unterhalt, das werde ich auch in Zukunft thun, denn ich verdiene genug. Wenn Du mich heiratest, Anna, nimmst Du ihr nichts, denn sie mag mich nicht vor Augen sehen.“

„Das ist alles ganz gleich, Franz, aber niemals werde ich einer andern Frau den Mann nehmen.“

„Und willst Du Dich und mich unglücklich machen, Anna, es ist unentbar.“

„Es muß sein, Franz.“ Sie löste die Arme von seinem Halbe und fuhr leise fort: „Ich wollte alles thun nach Deinem Willen, sterben möchte ich für Dich, ans Ende der Welt gehen mit Dir, wenn keine Sünde dabei wäre, aber jetzt, um Deiner und meiner Seele willen, ich kann nicht!“

„Ich glaube, Du hättest mich lieb, Anna, ich dachte, mein kleines Mädchen wäre verschoben von allen andern, so habe ich mich getäuscht.“

Das war zu viel. Sie konnte die Thränen nicht länger zurückhalten und brach in Weinen aus, schmerzlich, leidenschaftlich.

Dann aber, als Franz versuchen wollte, sie zu trösten, umklammerte sie seine große, arbeitsharte Hand.

„Franz, ich sehe Dich an, sprich nicht so zu mir, ich habe Dich lieb, Du weißt es ja, je länger ich jetzt bleibe, desto schwerer wird die Trennung, darum laß mich gehen, erbarme Dich, Franz, folge mir nicht.“

Sie riß sich los. Die kleine Gestalt verschwand im Dunkeln, die leichten Schritte verhallten in der Ferne.

Und er? Nun, Franz wollte ihr nachsehen, aber eine unsichtbare Macht hielt ihn zurück; er konnte nicht, und dann, es war vielleicht besser, sie blieb heute allein, morgen würde sie Barmherzigkeit annehmen.

So dachte Franz, denn er hatte sein „Meines Mädchen“ unendlich lieb und hoffte bestimmt, ihren Widerstand zu besiegen.

Wieder ward es Morgen. Nach weinend durchwachter Nacht ging Anna an ihre Arbeit. Sie hatte ein Feuer im Ofen angezündet. Holzgen und Brenneisen hineingelegt, und emsig heizete sie faltige Hüßchen aus Spigen und Tüll. Aber es wollte heute nicht gehen. Sie legte die Hände in den Schoß und schloß die brennenden Augen; wie wohl das that! Sie war ja so müde, ach, wer doch schlafen könnte, ganz still sich niederlegen und niemals wieder aufstehen, damit der Schlaf in Tod übergeht!

Armes Kind, das ist nicht so leicht, wie Du denkst! Hunger wird kommen und Durst; sie wecken dich auf, sie lassen keine Ruß, und wer mit ihnen kämpfen muß, dem gnade Gott, denn langsam foltern sie ihr Opfer zu Tode.

„Wozu nur plagst Du Dich mit Stacheln und Nähen, was hast Du vom Leben?“ schob es ihr durch den Kopf.

Anna fuhr empor; draußen auf dem Gang tönten langsam schlürfende Tritte, das war ihr Vater. Was sollte aus ihm werden, wenn er allein blieb?

„So hat mein Leben doch noch einen Zweck,“ dachte Anna, nahm ihre Arbeit auf und nähte weiter.

Da wurde die Thür hastig aufgerissen. Grete stürzte in die Kammer. Mit derselben rauhen Freundlichkeit, die sie ihr am Sonntag erwiesen, legte sie den Arm um Annas Schulter.

(Schluß folgt.)

Frühlingsluft.

Heut' steigen die Berge höher als sonst, Die Wolken flieh'n schneller vorbei, Es zieht durch die leuchtenden Thäler dahin Wie ein einziger, jauchzender Schrei.

Mein Kind kommt gesprungen, die Augen voll Lust, Die Schürze voll Blumen und Lacht, Sieht selbst so verträumt in die Sonne hinein, Als könnt' es erblühen über Nacht.

Der Brunnen im Hofe sprudelt so hell, So lustig sein Wasser heraus, Als würf' er die ganze Winterqual Aus der zitternden Seele hinaus.

Da schürzen die kichernden Mägde das Kleid, Und schwenken die Eimer im Arm — Es liegt etwas Heimliches in der Luft, Macht Jungen und Alten warm.

Anna Ritter.

Briefkasten der Redaktion.

Frau J. Daß die Großmutter es herzlich gut meint mit ihrer Enkelin, davon darf man von vornherein überzeugt sein, und daß ihr keine Mühe und Arbeit zu viel wäre, um der Tochter den Aufenthalt angenehm und lieb zu machen, daran ist auch nicht im mindesten zu zweifeln. Und doch ist dieses Arrangement nicht zu empfehlen. Sie wissen, daß die erziehende Überwachung Ihres Kindes, das Studieren und Eingehen auf die Eigenart des temperament- und phantasievollen Mädchens Ihre volle Kraft in Anspruch genommen hat, so daß Sie die Anstrengung reichlich empfunden haben. Und nun denken Sie sich die um so viel ältere und ruhebedürftige Großmutter! Die beständige Aufregung des Nachgebens und Eingehens auf das Denken und Thun der so schwer im Geleise zu erhaltenden

Enkelin müßte ihre Gesundheit schädigen, denn das Alter bedarf der gemüthlichen Ruhe. Träte aber Vertrauenslosigkeit und Schwäche an Stelle der zielbewußten Achtsamkeit, Konsequenz und Energie, so wären schlimme Folgen unausweichlich. Wählen Sie also einen andern Pensionatort, wo eine erzieherisch bewährte Kraft die Zügel führt. Der Wohnort der guten Großmama bleibt aus gemüthlichen Gründen besser unberührt.

Eifriger Leser in G. Wir werden das Nötige gerne veranlassen.

G. S. Nr. 50 und 51 vom Jahrgang 1902.

Besorgte Mutter in A. Sie müssen von Anfang an bestimmen, welche Korrespondenzen gepflegt werden und inwieweit welchen Zeiträumen dieselben erledigt werden dürfen. Auch die bei den Mädchen vielfach beliebte, so gänzlich wahl- und zwecklose Kartenschreiberei ist verdrängte Zeit und verdrängtes Geld. Ein feröser und geordneter Briefwechsel dagegen, wo ein richtiger und ernsthafter Gedankenaustausch stattfindet, ist ein treffliches Bildungsmittel.

Frau J. K. in G. Es ist weitaus besser, die Nacht zur Pflege in zwei Hälften zu teilen, damit die pflegende Person mit völlig wachen Sinnen ihres Amtes warten kann und jeden Augenblick zur Hand ist, wenn etwas gethan werden muß. Auch die Ruhehälfte kann auf diese Weise uneingeschränkt genossen werden, denn die Gewißheit, daß der Kranke während der Zeit in aufmerksamer und gemüthlicher Pflege siehe, läßt einen tiefen und darum entlastenden und erquickenden Schlaf ermöglichen. Drei Stunden berechtigten und sorglosen Schlafes nützen mehr als eine dreimal so lange Zeit, die man ängstlich eines Rufes geräthig im Bette sich hinlegen kann. — Die Erfrischungen, welche die Wärterin während der Nachtwache zu sich nimmt, dürfen nicht im Krankenzimmer zubereitet oder genossen werden, das soll in einem anstoßenden Raum oder in der Küche geschehen. Feinstichige Reinheit der Luft und aller im

Krankenzimmer sich befindenden Dinge ist erstes Gebot bei der Krankenpflege.



Die wahre Eleganz einer Frau erkennt man nicht nur an ihrer Toilette, sondern auch an den Parfums, die sie verwendet. Unsere hübschen Künstlerinnen benützen daher längst ausschließlich die weltbekannte Crème, Poudre de riz und Seife à la Crème Simon. Man verlange den Namen des Erfinders J. Simon. [2136]



Neuheit Neuheit Bocol Mund- und Gurgelwasser in trockener Form. Ausgiebiger und sparsamer, daher billiger als andere Mund- und Zahnpflegemittel. Preis per Flasche 2 Fr. für mindestens 200 Mundspülungen. In allen Apotheken, Drogerien und Parfümeriegeschäften.

Zur gefl. Beachtung. Offerten, die man der Expedition zur Beförderung übermitteln will, müssen eine Frankaturmarke beiliegen. Inserate, welche in der laufenden Wochennummer erscheinen sollen, müssen spätestens 3 Mittwoch vormittag in unserer Hand liegen. Sollen keine Originalzeugnisse eingesandt werden, nur Kopien. Photographien werden am besten in Visitenformat beigelegt. Auf Inserate, die mit Chiffre bezeichnet sind, muss schriftliche Offerte eingereicht werden, da die Expedition nicht betugt ist, von sich aus die Adressen anzugeben. Schriftlichen Ansuchen beizugehen muss das Porto für Rückantwort beigelegt werden. Wer unser Blatt in den Mappen der Leservereine liest und dann nach Adressen von hier inserierten Herrschaften oder Stellenbesetzern fragt, hat nur wenig Aussicht auf Erfolg, indem solche Gesuche in der Regel rasch erledigt werden.

Ein konfirmiertes Mädchen braver Eltern, gesund und willig, findet Stelle zum Anlernen in einem guten Haushalt. Lohnvereinbarung nach der Probezeit. Nur gut Beleidete wollen sich melden unter Angabe von Referenzen und der näheren Verhältnisse. Anfragen unter Chiffre 2379 befördert die Exped. [2379]

Ein junges, gut erzogenes Mädchen, dessen Verhältnisse den Besuch einer Haushaltungsschule nicht ermöglichen, und welches sich zum selbständigen Dienstmädchen ausbilden will, findet zu diesem Zweck passende Stelle. Je nach Umständen und Leistungen erhält die Lehrtöchter eine angemessene Gratifikation. Offerten mit genauen Angaben der Verhältnisse und Empfehlungen achtbarer Personen übermittelt die Exped. [LV 2378]

Gesucht per Monat Mai eine anständige Tochter aus achtbarer Familie (Protestantin) als Haushaltshelferin in eine kleine Familie. Bei guten Kenntnissen in den Hausarbeiten und im Kochen wird guter Lohn zugesichert. Angenehmes Familienleben. Offerten mit Zeugnissen oder Angabe von Referenzen befördert die Expedition. [2408]

Zu verkaufen: Eine feine Studentepension zu sehr günstigen Bedingungen in Zürich. [2407]

In einem wohlgelegenen Städtchen am Genfersee wünscht eine Familie junge Mädchen zur Erlernung der französischen Sprache bei sich aufzunehmen. Referenz: Frl. Jetter, Margarethenstr. 75, Basel. Adr.: Herr Alexander Rosset, Villeneuve (Waadt). [2384]

Töchter

finden gründlichen Unterricht in der französischen Sprache, Familienleben bei mütterlicher Pflege, Handarbeiten, sehr gesunde Lage. Beste Referenzen. Bescheidene Preise. Mme. Chiffelle-Krieg Ligurières, Ct. Neuchâtel. [2389]

Kinder-Milch advertisement featuring an illustration of a child and text: 'Das Ideal der Säuglingsnahrung ist die Muttermilch... Kinder-Milch... Depots: In Apotheken. [1608]'

Haushaltungsschule advertisement: 'Gemeindestrasse 11 Zürich Gemeindestrasse 11... Gegründet von der Sektion Zürich des Schweiz. Gem. Frauenvereins. Besteingerichtetes Haus mit vorzüglicher Organisation. [2405]'

Kaiser-Borax Seife advertisement with illustration of a woman and text: 'Die beliebte Kaiser-Borax-Seife (mit herrlichem Veilchen-Duft) ist unübertroffen als Verschönerungsmittel für die Haut, macht dieselbe zart, rein und weiss. Preis 75 cts. [1900 G.]'

Wie erwirbt man wahre Schönheit? advertisement: 'In 10-14 Tagen einen blendend reinen, rosigen Teint! Durch mein ganz eigenartiges Verfahren zur rationellen Pflege der Haut werden alle Teintfehler... Frau K. Schenke, Institut für Schönheitspflege, Zürich, Bahnhofstrasse 60. [2397]'

Parketol advertisement: 'in der Schweiz gesetzlich geschützt, einziges Mittel für Parketböden, das feuchtes Aufwischen gestattet... Parketol ist nicht zu verwechseln mit Nachahmungen, die unter ähnlich lautenden Namen angeboten werden. [2396]'

Katholisches Töchter-Institut advertisement: 'Faubourg du Crêt 21 NEUCHATEL. Für Prospekte wende man sich an die Vorsteherin oder an das katholische Pfarramt. [443 N.]'

Töchter-Pensionat 'Lauguedoc' advertisement: 'Lausanne. Sprachen, Wissenschaften, Musik, Malen, Garten, Tennis, herrliche Lage. [2438]

Misses Hull advertisement: 'nehmen in ihrer Villa in Sutton Scotney einige junge Mädchen auf, welche die englische Sprache gründl. zu erlernen wünschen. [2903]

Pension familie advertisement: 'Bei einem Landwirt würde man vier Knaben aufnehmen, welche die franz. Sprache zu erlernen wünschen. [2435]

Trybol advertisement with illustration of a bottle: 'Schweiz. Kräuter Mundwasser Preis per Flacon Fr. 1.50. [2404]

Baumwolltücher advertisement: 'ausgestrichte prima Qualitäten werden 1/2stückweise ca. 30 Meter zu niedrigsten Engros-Preisen geliefert vom Fabrikager Jacques Becker, Ennenda, Glarus. [2403]

Man verlange Broschüre

# Sanatogen

Hochbedeutendes Kräftigungsmittel für Kranke, Nervöse, Schwächliche.

verschafft

## Lebensfreudigkeit Schlaf und Esslust

Man verlange Broschüre

1924]

Vertretung für die Schweiz: E. Nadolny, Basel.

Die A.-G. vormals

## J. Spörri

— ZÜRICH —

bittet die verehrten Damen, keinen Einkauf zu machen, ohne vorher von unserer aussergewöhnlich reichen Collection

Seidenstoff, Wollstoff, Baumwollstoff

Einsicht genommen zu haben. [2411

Muster und Modebilder auf Verlangen umgehend.

### Neuchâtel, Mlle Balmer

4, rue du Concert [2398

institutrice diplômée, reçoit chez elle un nombre très limité de jeunes filles. Excellentes leçons et soins affectueux sont assurés. Référ. et prosp. à disposition. (H 825 N)

## Neuchâtel.

Pensionat de jeunes filles. Nombre limité. Etude complète de la langue française. Education soignée. Vie de famille. Prospectus et références à disposition. S'adresser à **Mette Duvanel-Lenk**, Serre 2. (H 569 N) [2370

**Institution de jeunes gens**  
Dr. Hummer  
**Lausanne-Ouchy.**

Langues modernes. Branches commerciales. Prép. p. ex. Splendide situation au lac. Excellentes références. Prosp. et renseign. à dispos. [2343

### Töchter-Pensionat

Lausanne, Riante Rive

— Mtes Copt. —

Ausbildung in Sprachen, Musik, Malen, Handarbeiten. Familienleben. Herrliche Lage. Sommeraufenthalt im Gebirge. Prospekt und beste Referenzen. [2302

### Knaben-Pensionat

Müller-Thiébaud

in Boudry bei Neuenburg.

Rasche und gründliche Erlernung der französischen Sprache. Englisch, Italienisch, Handelsfächer. Vorbereitung auf das Postexamen. Sorgfältige Ueberwachung und Familienleben. Vorzügliche Referenzen. Prospekte auf Verlangen. [2371

## Eltern

welche wünschen, ihre Knaben einem guten Berufe zu widmen, brauchen dieselben nur in das **Institut Jomini i Payerne** (Kt. Waadt) zu plazieren, welches sie speziell für die Banken, den Handel und die Industrie, sowie auch auf den Post-, Telegraphen- und Eisenbahndienst vorbereiten wird. Französisch gründlich, Italienisch, Englisch, Musik, wenn es gewünscht wird. Sehr mässige Preise. 1000 Referenzen. 7 diplomierte Lehrer. Beständige Ueberwachung, reichliche Nahrung. Dieses Institut ist das bekannteste der franz. Schweiz für schnelle und vortreffliche Erlernung der franz. Sprache. 36jähriger Erfolg und Gelingen bei den Examen. Verlangen Sie den Prospektus. [2320

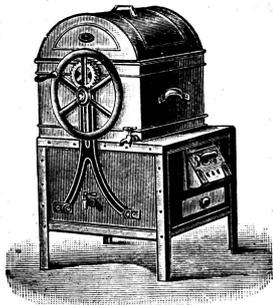
Kaufet  
**KNORR'S**  
Suppen & Hafermehl

[2431

Koch- & Haushaltungsschule Gesundheitsstation  
Schloss Ralligen am Chunersee.  
Prospekt d. Christen, Bern (Schweiz)

(01191) Nächste Kurse von 1/4 bis 1/2 Jahr. Schulgeld 250 Fr. bis 600 Fr. [2427

## Die beste und einzige Waschmaschine



die wirklich eine komplette und auch transportable Wascheinrichtung ist, wird seit 17 Jahren erstellt von der

Fabrik für Wasch- und Tröckne-Anlagen  
**J. DÜNNER**  
in Schönbühl bei Bern.

Diese Maschine hat eine **Feuerung** und wird damit die Wäsche gekocht, durch das Drehen total gewaschen und liefert auch genügend kochendes Wasser zum Läutern derselben. Inhalt der Maschine für Private 10-12 Leintücher oder 16 Hemden.

**Kochzeit 30 Minuten.**

Mindestens 50% Ersparnis an Zeit und Brennmaterial.

Leistungsangaben, durch Hunderte von Zeugnissen erhärtet, werden garantiert.

Waschmaschinen, Auswindmaschinen für Wasserbetrieb, Tröckne-Anlagen für Private, Hotels und Anstalten. Zeichnungen und Prospekte zu Diensten. [2369

**SCHERRER**  
ST. GALLEN.  
Zum Kameelhof  
**MODE- u. SPORT-  
BEKLEIDUNG**  
FÜR HERREN.  
CATALOGUE u. MUSTER FRANCO

[2352

— Keine tüchtige Hausfrau —

lässt sich die Vorteile entgehen, welche bei richtiger Anwendung von **Wizemann's feinsten Palmbutter** erzielt werden! Alle damit bereiteten Speisen werden von schönstem Ansehen und tadellos feinem Geschmack und sind selbst für schwache Magen gut bekömmlich; ausserdem ca. 50% Ersparnis gegen Kuhbutter!

Wo nicht am Platze erhältlich, liefert Büchsen zu brutto ca. 2 1/2 Kg. zu Fr. 4.40, 4 1/2 Kg. zu 8 Fr., frei gegen Nachnahme, grössere Mengen billiger [1570

R. Mulisch, Florastrasse 14, St. Gallen. Hauptniederlage f. d. Schweiz.

### Familien- Monogramm - Album

532 Monogramme.  
Sämtliche Buchstabenverbindungen.  
— Preis incl. Porto 80 Cts. —

Vierzig

### Kreuzstichmuster

Dreifarbigter Druck. — 16 Tafeln.  
Reizende Mustervorlagen in leichtverständlicher Zeichnung.  
— Preis incl. Porto 55 Cts. —

Zu beziehen von der  
Exped. d. Schw. Familien-Wochenblattes  
(Th. Schröter) [2441  
Zürich I, obere Zäune 12.

### Reform-Beinkleider

und [2386

### Rock-Beinkleider

für Damen, auch für Sport geeignet, in Cheviot, Loden, Tuch, Cattle etc. empfohlen nach eigenem, vorzüglich bewährtem Schnitt

**Marie Hefti**

Hauptstrasse **GLARUS.**  
Auf Wunsch liefert auch nur die Stoffe.



**ROOSCHÜZ & CO.**  
BERN

[2376

### Töchter-Pension.

Guten französischen Unterricht. Musik. Malarbeiten. Familienleben. Milch-Kur. Vorzügliche Referenzen. Prospekt auf Verlangen. Preis 600 Fr. per Jahr. [2381  
**Me. Jaquet, successeur de Me Udriet-Brellet Boudry, Neuchâtel.**

### Für junge Mädchen.

Gründliche Erlernung der französischen Sprache, Näh- und Handarbeitskurse, Einführung in d. Haushaltung, Buchhaltung. Preis 600 Fr. Vorzügl. Referenzen. Sich zu wenden an **Mme. F. Clere, La Forestière, Baumes, Kanton Waadt.** [2339

## Madame VITTOZ

Montreux

sucht junge Töchter

zur Erlernung der **Weisswaren-Anfertigung.** Unterricht im Französischen und in der Buchhaltung durch Herrn Vittoz, Lehrer. Piano zur Verfügung. Referenzen in der deutschen Schweiz. [2388

**Etwas Neues vom Ohr.**

Ein aufmerksamer englischer Beobachter, der zahlreiche Ohren seiner Landsleute geprüft hat, ist zu der überraschenden Feststellung gekommen, daß das Ohr während der letzten Jahrzehnte des Lebens weiterwächst und daß es bis zu dem Tode damit nicht aufhört. Wenn man sich die Mühe gibt, seine Aufmerksamkeit in einer Menge z. B. in der Kirche, auf die Ohren zu richten, so wird man bemerken, daß die älteren Personen viel größere Ohren haben, als die

jungen; eine Frau, die im Alter von 20 Jahren kleine Ohren hat, wird bei 40 Jahren Ohren von mittlerer Größe und bei 60 ganz ansehnliche Ohren haben. Warum die Ohren das ganze Leben hindurch wachsen, während dies bei der Nase nicht der Fall ist, das ist ein Geheimnis. Auch mehrere andere Bemerkungen bezüglich der Ohren sind sehr interessant. Die Gestalt der Ohren wird durch Vererbung übertragen. Jedes Ohr pflanzt sich sozusagen von dem Vater auf den Sohn, von Generation zu Generation fort. Gelehrte,

die über Verbrecher Forschungen angestellt haben, behaupten, daß diese ganz besonders gebildete Ohren haben, die ein Sachverständiger ohne Mühe herausfinden kann. Es gibt schließlich wahrscheinlich keinen Menschen in der Welt, der ein Paar vollkommen gleichgebildeter Ohren hätte. Bei den meisten Menschen sind die Ohren merklich von einander verschieden, und zwar nicht nur in ihrer Gestalt, sondern auch in ihrer Größe. Oft sitzen sie sogar nicht in derselben Art am Kopfe.

Kaum jemals ist in den letzten Jahrzehnten über irgend ein industrielles Erzeugnis von der Wissenschaft und von berühmten und hervorragenden Persönlichkeiten so übereinstimmend geurteilt worden, wie über Odol und dessen vorzüglichen Eigenschaften. Indem wir für diese zugleich sachlichen und liebenswürdigen Anerkennungen auch an dieser Stelle unsern Dank aussprechen, gestatten wir uns, eine kleine Auslese aus der grossen Anzahl von Urteilen und Zuschriften zu ver-

öffentlichen. Man wird daraus die Ueberzeugung gewinnen:

1. dass Odol als dasjenige Mundwasser angesehen werden muss, welches die heutigen Anforderungen der Wissenschaft in Bezug auf die Zahnhygiene am vollkommensten erfüllt.
2. dass Odol in allen Kreisen, selbst in den höchsten, wegen seines köstlichen Geschmacks mit besonderer Vorliebe benutzt wird.



**Adelina Patti**, die Sängerin beider Welten, wie Heine sagen würde, wurde viele Jahre hindurch als unbestrittene Königin des Gesanges gefeiert. Sie ist wohl zweifellos das grösste Gesangsphänomen, das je gelebt hat. Ebenso wunderbar wie ihre Stimme ist ihre Kunst, sich jung zu erhalten. Diese Kunst besteht übrigens in nichts anderem, als in einer systematischen Körperpflege. Es ist deshalb doppelt interessant, zu erfahren, was diese grosse Lebenskünstlerin für die Pflege ihrer Zähne benutzt. Sie schreibt:

„Es gereicht mir zum Vergnügen, Ihnen sagen zu können, dass ich Odol ganz ausgezeichnet und erfrischend finde.“

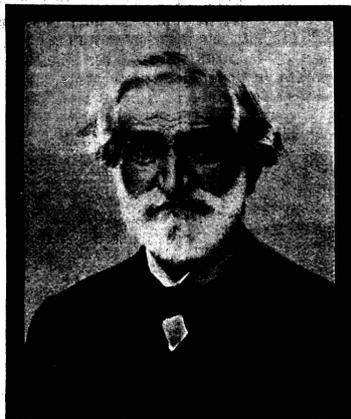
**Tina di Lorenzo** ist neben der Duse die gefeiertste dramatische Künstlerin des heutigen Italiens. Zu ihrer hervorragenden schauspielerischen Begabung kommt noch ihre geradezu blendende Schönheit. Sie ist glückliche Gattin und Mutter und steht an der Spitze einer der angesehensten Schauspieler-Compagnien Italiens. Tina di Lorenzo lässt sich folgendermassen über Odol aus:

„Odol ist ein wirklich köstliches Desinfektionsmittel für den Mund.“



**Pietro Mascagni's** „Cavalleria rusticana“ bedeutet einen künstlerischen Erfolg, der in der gesamten Musik- und Theaterwelt einfach beispiellos dasteht. Einen ähnlichen Riesenerfolg hat bekanntlich auf dem Gebiete der praktischen Hygiene das Odol erzielt. Mascagni, dem eine hygienische Körperpflege über alles geht, schreibt über Odol:

„Odol ist das Ideal eines Mundwassers. Ich gebrauche es täglich und stehe nicht an, zu erklären, dass ich nichts gefunden habe, was heilsamer und besser für den Mund wäre.“



**Giuseppe Verdi**, der Abgott der Italiener, dessen Name auf dem ganzen Erdball mit Verehrung genannt wird, und der bis ins höchste Alter hinein sich lebensfrisch zu erhalten verstand, hat einen seiner letzten Briefe, die er während seines langen Lebens geschrieben, den Vorzügen des Odols gewidmet. Giuseppe Verdi schreibt:

„Odol ist wirklich eine wundervolle Erfindung und ich gebrauche es täglich.“



Der grösste und klangvollste Name in der modernen Musik ist unbestritten der Name Richard Wagner. In seinem Sohne Sigfried Wagner ist ihm ein würdiger Geistes-Erbe entstanden. Sigfried Wagner hat sich nicht nur selbst als schöpferischer Musiker von hoher Begabung wirkungsvoll betätigt, sondern er hat auch bewiesen, dass er es versteht, die Traditionen des gewaltigen Dichter-Komponisten würdig aufrecht zu erhalten. Er hat, in Gemeinschaft mit seiner hervorragenden, gemalten Mutter, Bayreuth zu einem Mekka der musikalischen Welt gemacht, wohin immer wieder Tausende u. Abertausende begeistert pilgern, um an der altberühmten Kultstätte selbst die Weihe der Musikoffenbarungen des unsterbl. Meisters zu empfangen. **Sigfried Wagner** schreibt: „Ich bestätige sehr gern alles das, was von allen Seiten zum Lobe des Odols gesagt wird.“

**Adelaide Ristori**, die in den fünfziger Jahren als erste Tragödin das Theater der ganzen Welt beherrschte und einen internationalen Ruf genoss, wie er seitdem keiner künstlerischen Persönlichkeit wieder zu teil geworden ist, schreibt über Odol:

„Es macht mir Vergnügen zu sagen, dass ich mich des Odols bedient habe. Ich habe gefunden, dass es einen ausserordentlich angenehmen Geschmack besitzt und ein Gefühl von Frische im Munde zurücklässt. Ich gebrauche es sehr gern.“



**Ada Negri**, die geniale italienische Dichterin, die „Sängerin des Mitleids“, wie man sie nennen könnte, und die auch in Deutschland zahlreiche begeisterte Anhänger und Verehrer hat, sagt über Odol:

„Ich habe Odol versucht und dabei gefunden, dass es ein äusserst vorzügliches Desinfektionsmittel für Mund und Zähne ist.“

Man begreife das enorm Wichtige der ganz eigenartigen Wirkungsweise des Odols wohl: während also alle übrigen Mund- und Zahnreinigungsmittel nur während der wenigen Momente des Reinigens wirken können, wirkt das Odol stundenlang antiseptisch nach, noch lange nachdem man sich die Zähne geputzt hat. Odol saugt sich in die hohlen Zähne und in die Zahnfleischschleimhäute ein, imprägniert dieselben gewissermassen, und dieser so zurückbleibende antiseptische Vorrat ist es, der stundenlang nachwirkt. Durch diese merkwürdige Eigentümlichkeit des Odols wird die sichere Asepsis (Freisein von Fäulnis und Gährung) des Mundes und somit das Gesundbleiben der Zähne erzielt.

Preis: 1/4 Originalflasche Fr. 2.50, 1/2 Flasche Fr. 1.50.

Ergänzung der täglichen Nahrung

mittelt kleiner Quantitäten von

### Dr. Hommel's Haematogen

(gereinigtes, concentrirtes Haemoglobin, D. R.-Pat. Nr. 81,391, 70,0, chemisch reines Glycerin 20,0, Weinsäure 10,0 incl. Vanillin 0,001)

bewirkt bei Kindern jeden Alters wie Erwachsenen

schnelle Appetitzunahme \* rasche Hebung der körperlichen Kräfte \* Stärkung des Gesamt-Nervensystems.  
Warnung vor Fälschung! Man verlange ausdrücklich Dr. Hommel's Haematogen. Von Tausenden von Aerzten des In- und Auslandes glänzend begutachtet!

O. WALTER-OBRECHT'S



*Krokodilkamm*  
ist der Beste Horn-Frisierkamm  
Überall erhältlich.

[2178]

LANG GARNE



DIE SCHÖNSTEN & HALTBARSTEN STRICKGARNE

Garantiert echte Makogarne in Nr. 5/2, 7/2, 7/3, 10/4, 12/4 und 30/8 und in allen Farben. Man verlange mit Rücksicht auf die in letzter Zeit vorkommenden, zur Diskreditierung dieser Garnsorten absichtlich gering gemachten Nachahmungen ausdrücklich Originalaufmachung (bei Strängen die von uns zuerst eingeführten Papiermanchetten) mit dem Namen der Firma (Za 1895 g) [2385]

Lang & Co. in Reiden.

# Blousen

(auch für starke Damen)

Façon-Blouse von Fr. 4.50 an

in weiss, schwarz und farbig, in Seide, Wolle.

Volles, Leinen, Ajours, Phantasie, in moder-

nen, schönsten und reichhaltigsten Auswahlen

und in allen möglichen Preislagen. [2413]

Modehaus Oettinger & Co., Zürich.

*H. Brühlmann - Kuggenberger Winterthur.*

**Feine Rahmenschuhe**  
System Handarbeit  
Schnürschuhe, hohe

FÜR DAMEN No. 36-42  
Russisch Kalbleder Fr. 11. —  
Box Calf . . . . . 12. —  
Chevreau . . . . . 13. 50

FÜR HERREN No. 40-47  
Kalbleder . . . . . Fr. 14. —  
Box Calf . . . . . 15. 50  
Chevreau . . . . . 16. —

Illustrirte Cataloge gratis  
AUF 300 DIV. ARTIKEL  
Versandt gegen Nachnahme  
Umlausch sofort franco

(H 1800 J) [2398]

## Knaben-Institut \* Handelsschule

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.

Gegründet 1859.

Erlernung der modernen Sprachen und sämtlicher Handelsfächer. Sieben diplomierte Lehrer. Referenzen von mehr als 1600 ehemaligen Zöglingen. [2235]

Director: N. Quinche, B. Zister.

## Biscuits

unübertroffene Qualitäten.

Ueber

150 Sorten.

Stets  
Neuheiten

z. Z. besonders beliebt:

Dollar, Helvetia,  
Nice, Venezia, Kongo.

Dessert-Mandeln, Suprême.

Alle Sorten Waffeln

gemischte Biscuits etc. [2409]

In jedem bessern Magazin d. Lebensmittelbranche erhältlich.

*Anglo Swiss Biscuit Co. in Winterthur*

Bevor Sie eine Waschmaschine kaufen, probieren Sie die

## Coburger.



Ueber 3000 Stück in der Schweiz in Betrieb, worüber die besten Zeugnisse. Maschinen für Hand- und Kraftbetrieb. Prospekte und Probe-Maschinen zur Verfügung. [2400]

Generalvertretung für die Schweiz:

Frau Germann, Bonstetten (Zürich).

Ia. Wringer- und Ausschwingmaschinen.

## Schlafzimmer

mit grossen guten, vollständigen Betten Haarmatratzen, Feder- und Flaumzeug, von Fr. 550—1200 und mehr, mit Garantie. Ich mache extra aufmerksam, dass für die verlangte Preislage das denkbar Beste geleistet wird, was anderwärts kaum erreicht werden kann. Eigenes Atelier für Polstermöbel und Dekoration. Versand durch die ganze Schweiz. Abwechslungsreiches enormes Lager. [2065]

A. Dinsler, seit 34 Jahren Schmiedgasse 15

Damen-, Herren-, Knaben-



Bestes Specialgeschäft der Schweiz. Grosse Auswahl i. Nouveautés. Verkauf meterwelse. Fertige Costümes. Massanfertigung. Muster und Modelbilder franco. [2348]

## Gestickte Tüll-Vorhänge

2378) und Stickereien versendet J. Engeli, Broderies, St. Gallen

Das Beste für einen Haushalt

ist N. Müllers patent. verbesserter

## Original-Selbstkocher

die vollkommenste Stütze der Hausfrau.

Die Apparate der Erfinderin, der Verfasserin des am weitesten verbreiteten Kochbuches „Das fleissige Hausmütterchen“, sind allen ähnlichen Fabrikaten vorzuziehen. Weit billiger als alle Apparate ähnlicher Art. — Prospekte und Apparate in beliebiger Grösse bei der Erfinderin, Fräulein Sus. Müller, Nonradstrasse 49, Zürich III. (R 31 R) [2342]

Für 6 Franken

versenden franco gegen Nachnahme

bis 5 Ko. fl. Toilette-Abfall-Seifen

(ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [1809]

Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

UM SCHLANK ZU WERDEN ohne der Gesundheit zu schaden, bediene man sich der „Pilules Apollo“ auf Basis von Meerespflanzen hergestellt und von Pariser ärztlichen Autoritäten für gut befunden. Diese leicht zu befolgende Behandlung vertreibt übermässigen Embonpoint unfehlbar in kurzer Zeit und sichert die Heilung von Fettsüchtigkeit in vier Wochen. Flacon mit 12 Kapseln fr. 6.35 franko. Gegen Nachnahme fr. 6.75. — J. RATTI, Apotheker, 5, Passage Verdun, Paris. — Depot in Gené: Droguerie CARTIER & JORIS, 12, Rue du Marché. [1843]

## Massage und schwed. Heilgymnastik.

Der Unterzeichnete beehrt sich hiermit, ergebenst anzuzeigen, dass er gründlichen Unterricht in der Technik der man. Massage (System Dr. Metzger), sowie in schwed. Heilgymnastik erteilt. Mässige Bedingungen; doch werden nur wirklich fähige Schüler und Schülerinnen angenommen. Gefl. Anmeldungen gerne gewärtigend, zeichne [1901] Hochachtungsvoll

Wolfhalden (Bodania)

L.-Arzt Feh Spengler

Ch. Appenzell A.-Rh.

pract. Specialist für Massage u. schwed. Heilgymnastik.

## Dr. Wander's Malzextrakte

36jähriger Erfolg. Fabrik gegründet: Bern 1865. 36jähriger Erfolg. Malzextrakt mit Eisen. Leichtverdauliches Eisenpräparat bei allgemeinen Schwächezuständen und Blutarmut. Preis Fr. 1.40  
Malzextrakt mit Bromammonium, gegen Keuchhusten, ein glänzend erprobtes Linderungsmittel. „ 1.40  
Malzextrakt mit glycerin-phosphorsauren Salzen, wird mit Erfolg bei allgemeiner Erschöpfung des Nervensystems angewendet. „ 2. —  
Malzextrakt mit Pepsin und Diastase. Verdauungsmalzextrakt zur Hebung der darniederliegenden Verdauung. „ 1.50  
Neu! Leberthran-Emulsion mit Malzextrakt und Eigelb. Ausserordentlich leicht verdaulich u. sehr angenehm schmeckend. Kräftigungsmittel. „ 2. —  
Dr. Wander's Malzucker und Malzbonbons.  
Altbewährte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht, überall käuflich. [2232]

**Offern.**

Ich schreite hinein in den Frühlingsstag,  
O, was für Schimmern und Prangen!  
Die Osterglocken klingen durchs Land,  
Des Lenzwinds samtweiche Schmeichelhand  
Streichelt mir Stirne und Wangen.

Die Welt ist lauter Lust und Duft! —  
Was kann ich da noch singen? —  
Ja, fang' ich mein Glück in die Welt hinaus,  
Es hielte ja die Brust nicht aus  
Und müßte jubelnd zerpringen.

Carl Blenheimstein.

**Neues vom Büchermarkt.**

Neues Land betitelt sich ein Werk, das Kapitän Sverdrup, den bekannten treuen Begleiter Nansens auf seinen Polarreisen, zum Verfasser hat. Auf Nansens Schiff „Fram“, welches Sverdrup erst kurz vorher aus der dreijährigen Haft des Eises befreit hatte, war er auf eine neue Forschungsreise ausgezogen, auf welcher er der Entdecker ganz neuer hochinteressanter Länder wurde. Sein Bericht erscheint im Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig, der Firma, welcher wir die hervorragendsten Forschungsergebnisse der Neuzeit verdanken, die Werke von Stanley, Nordenskiöld, Schliemann, Slatin, Hedin und besonders Nansens klassisches „In Nacht und Eis“. Frisch und fröhlich verlegt uns in der 1.

Lieferung der kühne Seemann mitten hinein in das Leben an Bord und in die Reise längs der Westküste Grönlands. Es fehlt nicht an humoristischen Vorfällen und interessanten Schilderungen von Land und Leuten. Das erste Separatbild dieser Lieferung, der Brand der Fram, gibt eine furchtbare Episode wieder, bei welcher wenig fehlte, daß die ganze Expedition ein grauenhaftes Ende gefunden hätte. Es folgen drei Vertreter der nördlichsten Menschen, mit welchen die Expedition in Freundschaft verkehrte, und eine Landschaft, deren unbekannte Berge uns in dieser Gegend erstaueten. — Mit Spannung sehen wir den nächsten Lieferungen entgegen. Wir empfehlen unsern Lesern das Werk, welches sehr interessant zu werden verspricht, aufs angelegentlichste und werden noch auf dasselbe zurückkommen. Es erscheint zunächst in 36 Lieferungen zu 50 Pfennig.

**Ein grosser Fehler** ist es, Kinder einzig mit Kuhmilch aufzuziehen, da der Kuhmilch die knochen- und muskelbildenden Bestandteile fehlen. Vom dritten Monate bedarf ein Kind einer kräftigen Nahrung. Man gebe ihm daher dreimal täglich **Galactina** das fleisch-, blut- und knochenbildende, vorzügliche **Kindermehl** und nur in der Zwischenzeit gute Kuhmilch. [2108]

**Leberthran-Emulsion.**

Stern-  Marke

Vorzügliches, wohlschmeckend. Präparat von Aerzten empfohlen. Preise inklusive 1 Schachtel Pfeffermünz-Bonbons: 1/2 Flac. 4 Fr.; 1/2 Flac. 2 Fr.

**Zu haben in den Apotheken.** Wo kein Depot, wende man sich um kostenfreie Nachnahme-Sendung zu obigen Preisen an [2126] **Sauters Laboratorien, Aktiengesellschaft, Genf.**

**Hartnäckiger Husten, häufige Katarrhe,** Heiserkeit, kurzen Athem, Auswurf, Verschleimung der Lunge, Nachtschweiß, Erkältung und Schlaflosigkeit heilt rasch und gründlich das berühmte Spezialheilmittel „Antituberkulin“. In Bezug auf die sichere Wirkung ist Antituberkulin allen ähnlichen Präparaten weitaus überlegen, was durch zahlreiche Anerkennungs-schreiben evident bewiesen ist. Preis Fr. 3. 50. Dépôts: Apoth. A. Robert in Gersau, Markt-Apothete in Basel. [2120]

Lenzburger Beerenkulturen einzig in ihrer Ausdehnung und Art der intensiven Bodenausnutzung.

**Lenzburger Confituren**

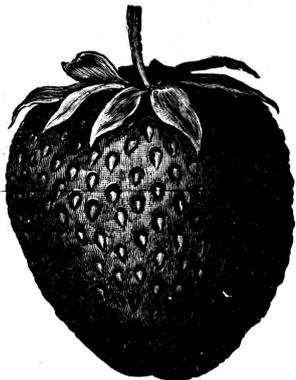
sind anerkannt die besten!

Lenzburger Confituren  
Lenzburger Confituren

haben ganz das köstliche Aroma der frischen Frucht.  
sind billig und ausgiebig.

Lenzburger Confituren  
Lenzburger Confituren

werden immer mehr ein Nahrungs- und Genussmittel für jedermann. sollten auf keinem Frühstückstisch fehlen.



**Lenzburger Confituren**

- Himbeeren
- Erdbeeren
- Johannisbeeren
- Aprikosen
- Brombeeren
- Zwetschgen
- Heidelbeeren
- Orangen

- Aepfeln
- Quitten
- Stachelbeeren
- Mirabellen
- Hagebutten
- Kirschen
- Pfirsichen
- Hollunder

lackierten Blechmtern von 25, 10 und 5 Kilo, soliden Emailmtern von 25, 10 und 5 Kilo, Emailkochtöpfen von 10 und 5 Kilo,

weissen Töpfen mit Perg.-Verschl. v. 500 gr. Inhalt Gläsern „ „ „ 500 „ „ „ „ „ „ 500 „ „

überall zu haben.

Man verlange durchaus Lenzburger Confituren.

**Conservenfabrik Lenzburg**

v. Henckell & Roth.

**Halt!**

bar, appetitlich, delikat im Geschmack sind

**Singer's**  
kleine Salzbrezeli

Feinste Beigabe z. Bier  
Dem Auslandprodukte mindestens ebenbürtig.

Günstige Bedingungen für Wirte und Wiederverkäufer.

Muster zu Diensten!

Schweiz.  
Bretzel- und Zwieback-Fabrik

**Ch. Singer, Basel**

Fischmarkt 12 [2197]  
Clarastrasse 13.

**FÜR HAUSFRAUEN**



Die Lessive „Phénix“ ist das vorzüglichste, älteste

Waschmittel nur echt mit nebenstehender roter Fabrikmarke und dem Namen der einzigen Fabrikanten

Redard & Cie. in Morges.

Überall zu haben! Nachahmungen weisen man zurück. (H. 3300 L) [1986]

**Gegen Keuchhusten**

wird das

**Antimicrobin**

(gesetzlich geschützt)

als sicherstes und unschädliches Mittel ärztlich empfohlen. Wird verdampft und nicht eingenommen. [1891]

Zu haben à 3 Fr. per Schachtel in den Apotheken. Hauptdepot: Apotheke zur Post, Heinrich Jucker, Zürich V.

**Frauen- und Geschlechtskrankheiten, Periodenstörung, Gebärmutterleiden**

werden schnell und billig (auch brieflich) ohne Berufsstörung unter strengster Diskretion geheilt von

Dr. med. J. Häfiger  
Ennenda.

2251]

**Heirate nicht**

ohne Dr. Retau, Buch über die Ehe, mit 39 anatomischen Bildern, Preis 2 Fr., Dr. Lewitt, Liebe und Ehe ohne Kinder, Preis 2 Fr., gelesen zu haben. Versand verschlossen durch **Nedwigs Verlag in Luzern.** [2265]

Abnehmern beider Werke liefere gratis „Die schmerz- und gefahrlose Entbindung der Frauen“ (preisgekrönt).

# Anerkennung

findet überall unser gesetzl. geschütztes **Praktikol**



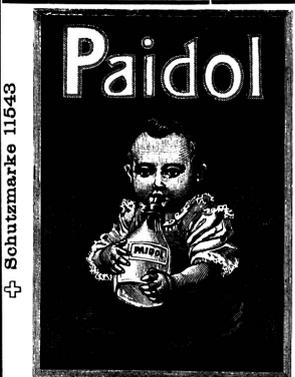
da dasselbe jedem Boden prachtvollen dauernd. Glanz verleiht. Kein Wischen, kein Blochen mehr! Grösste Mühe- und Zeitersparnis! Gestattet feuchtes Aufwischen ohne Glanzverlust! Geruchlos und sofort trocken! Holzstruktur bleibt sichtbar. Einfachste Anwendung! Konserviert und frisch! Linoleum auf! Prospekt und Zeugnisse gratis. Direkter Detail-Versand durch die Allein-Fabrikanten **Lendi & Co., Fraumünster 17, Zürich.** [1964]

Achten Sie, bitte, auf den Namen **Praktikol** und unsere Firma.

Dépôts: Friedr. Klapp, St. Gallen. J. Wick, Heiden. Stahel-Uster, Uster.

(Forts. folgt.)

Von der grössten Bedeutung für die richtige **Ernährung der Kinder** ist [1576]



**Aerztlich empfohlen.**  
Grosse Goldene Medaille an der intern. Kochkunst-Ausstellung in Frankfurt a. M. 1900.  
Wo keine Depot sind, direkt durch **Jacob Weber**  
**CAPPEL (Toggenburg).**

## Versende

### echten Bienenhonig:

- a) La Rösä-Alpenbienenhonig Fr. 3.30 per Kilo; (H 440 Ch) [2132]
- b) Poschiavohonig zu Fr. 2.50 per Kilo;
- c) Honig Ita (warm ausgelesen, dunkler, aber gut) Fr. 1.80 per Kilo.

Bei grösseren Quantitäten Rabatt.

**Johs. Michael, Pfarrer**  
in Brusio bei Poschiavo (Graubünden).

## Papeterien

à Fr. 2.— [1989]

schöne Schachtel, enthaltend 100 Bogen feines **Briefpapier**, 100 **Couverts**, Bleistift, Federhalter, Siegellack, 12 Stahlfedern, Radiergummi, Tinte, Löschiappier, nützliche Ratschläge, wie man Geld verdient. Zusammen nur **Fr. 2.—** franko bei Einsendung, sonst Nachnahme. (5 Stück Fr. 8.—, 10 Stück Fr. 15.—).

**A. Niederhäuser**

Papierwarenfabrik, Grenchen.

## Wollt Ihr?

die Magerkeit loswerden? Wollt Ihr volle üppige Formen erzielen? Wollt Ihr die „Pfleger der Brüste“

neueste Prachtausgabe (Buch für jede Frau) so sendet mir Euer genaue Adresse mit dem Inserat und 60 Cts. in Marken, niemand bereut's! [2434]

**J. Kronwarth's Depot**

Winterthur (Fach).

Direkte Sendungen an die bekannte grösste und erste

## Chemische Waschanstalt u. Kleiderfärberei

1899]

**Terlinden & Co.**

vormalis **H. Hintermeister** Zürich in Küssnacht  
werden in **kürzester Frist sorgfältig** effektiert  
und retourniert in solider

**Gratis-Schachtelpackung.**

Filialen u. Dépôts in allen grösseren Städten u. Ortschaften der Schweiz

Hausierer werden nicht gehalten.

Hausierer werden nicht gehalten.



## Herren **Bergmann & Co.,** Zürich.

Die untersuchte Probe Lilienmisch-Seife entspricht den Anforderungen, die an gute Toilette-Seife zu stellen sind und muss als richtig hergestelltes Fabrikat bezeichnet werden. [1808]

15. April 1897.

Der Kantonschemiker des Kantons Zürich.

# Brautleuten

empfehlen wir unsere Ausstellung compl. Zimmer-Einrichtungen zur zwanglosen Besichtigung. Als besonders beliebte Ausstattungen offerieren wir: [2114]

### Schlafzimmer

- in Eichen- od. Austerholz
- 2 Bettladen 1x2 m innen
- 2 Feder-Rosshaarmatrasen mit Keilkissen
- 2 Duvet, Pflumen und Kopfkissen
- 2 Nachttische mit Marmor u. Spiegelaufsatz
- 1 Waschkommode m. Marmor u. Spiegelaufsatz
- 1 Spiegelschrank mit Cyst. Fac. Glas
- 2 Stühle, 1 Handtuchständer.

**Fr. 1000.—**

### Esszimmer

- in Nussbaumholz (innen Eiche)
- 1 Buffet
- 1 Ausziehtisch 130/90
- 6 Rohrstühle
- 1 Serviertisch
- 1 Rollendivan mit Moquette

**Fr. 600.—**

### Salon

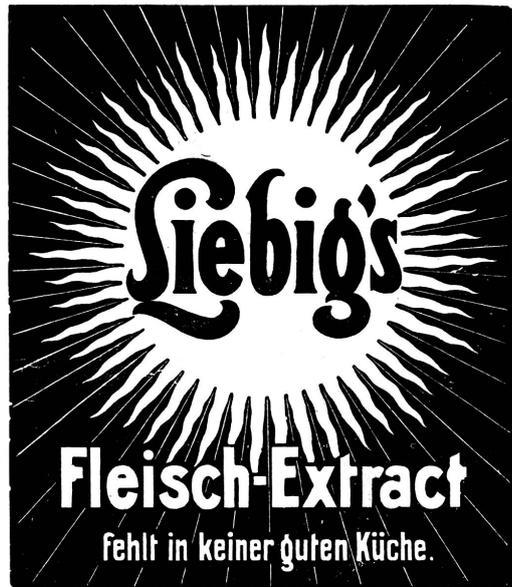
- in Nussbaumholz (innen Eiche)
- 1 Sofa } m. Plüsch od. Kameelwollsch.
- 2 Fauteuil } n. Wahl bezog.
- 1 Salonisch
- 1 Silberschrank
- 1 Spiegel

**Fr. 650.—**

**50 Musterzimmer in allen Preislagen, einfachster bis hochfeinster Ausführung.**

Mehrjährige schriftliche Garantie.

**Möbelfabrik Thümena & Co., Zürich I** 12  
vorm. **Möbelmagazin Ad. Aeschlimann.** Schifflände 69



# Liebig's Fleisch-Extract

fehlt in keiner guten Küche.

[2249]

## Bruchleidende

finden **sichere** und **schnelle Heilung** durch mein patentiertes, mit verschiedenen goldenen Medaillen und höchsten Auszeichnungen prämiertes

## Bruchband ohne Feder

Man hüte sich vor minderwertigen Nachahmungen. Auf Anfrage Broschüre mit Dankschreiben vieler Geheilten gratis und franko durch (O 700 B) [2429]

**Dr. Reimanns, Valkenberg, L Nr. 160, Holland.**

# Neuheiten!

in **Uhren**  
Gold- und Silberwaren  
2271 empfehlen höflich  
**Gebrüder Scherraus**  
Uhrmacher und Goldschmiede  
**St. Gallen Speicher**  
Neugasse 16. nächst der Post.  
Reparaturen. Garantie.



Allen mit Krampfadern und offenen Beinern Befallenen empfehlen wir **Müller's Kompressen**  
Nationale Behandlung. Wertig begünstigt u. empfohlen. Sicherer Erfolg. [1923]

## 3 Vorteile

sinds, die ich infolge **Grossenkaufs** bieten kann u. die meinen Schuwaren jährlich einen nachweinstar immer grösseren Vertrieb verschaffen:

**Erstens, was die Hauptsache ist, die gute Qualität;**

**Zweitens die gute Passform;**

**Drittens, der billige Preis,** wie z. B.:

- Herrnbindschuhe**, starke, beschl. Nr. 40/48 Fr. 6.50
- Herrnbindschuhe**, solide, beschl. 40/48 „ 8.—
- Herrnbindschuhe**, Sonntagschuhe mit Spitzkappe, schön und solid gearb. „ 40/48 „ 8.50
- Frauenbindschuhe**, starke, beschl. „ 36/42 „ 5.50
- Frauenbindschuhe**, Sonntagschuhe mit Spitzkappe, schön und solid gearb. „ 36/42 „ 6.50
- Frauenbindschuhe**, elastische, für den Sonntag, schön und solid gearbeitet. „ 36/42 „ 6.80
- Knaben- und Mädchenschuhe**, solide „ 26/29 „ 3.50
- Knaben- und Mädchenschuhe**, solide „ 30/35 „ 4.50

Alle vorerwähnten Schuhwaren in grösster Auswahl. Ungezählte Dankschreiben aus allen Gegenden der Schweiz und des Auslandes, die jedem hier zur Verfügung stehen, sprechen sich anerkennend über meine Bedienung aus. — In diese Waren, wie solche so viel unter hochtönenden Namen ausgeben werden, führe ich grundsätzlich nicht. — Garantie für jedes einzelne Paar. Austausch sofort franko. — Preisverzeichnis mit über 250 Abbildungen gratis und franko. (H 1200 Q) [2359]

Alttestes und grösstes Schuhwarenversandhaus der Schweiz.

**Rud. Hirt, Lenzburg.**

Versand direkt an Private von **St. Galler Stickereien**  
in nur tadelloser Ware für Frauen-, Kinder- und Bettwäsche, Taschentücher u. s. w. in reicher Auswahl und zu massigen Preisen. — Man verlange die Musterkollektion von 1872  
**R. Mullsch, Broderie zur Flora, St. Gallen.**



**Ceylon-Thee**, sehr fein schmeckend kräftig, ergiebig und haltbar.

- Orange Pekoe Fr. 4.50 per 1/2 kg
- Broken Pekoe „ 3.80 „ 4.—
- Pekoe „ 3.30 „ 3.60
- Pekoe Souchong „ — „ 3.40

**China-Thee**, beste Qualität

Souchong Fr. 3.60, Kongou Fr. 3.60 per 1/2 kg  
Rabatt an Wiederverkäufer und grössere Abnehmer. Muster kostenfrei. [2284]

**Carl Osswald, Winterthur.**  
Niederlage bei Joh. Stadelmann, Marmorhaus, Müllergasse 31, St. Gallen.

Mme. C. Fischer, Theaterstrasse 20, Zürich, überreicht froo. u. verschlossen gegen Einsend. von 30 Cts. in Marken ihre Broschüre (6. Auflage) über den **Haarausfall** und frühzeitiges Ergrauen, deren allgemeine Ursachen, Verhütung und Heilung. [1739]

# Koch- & Haushaltungsschule

Hauswirthschaftliche Gratisbeilage der Schweizer Frauen-Zeitung.

Erscheint am ersten Sonntag jeden Monats.

St. Gallen

Nr. 4.

April 1903

## Die Ziegenmilch.

Ein Hauptfehler unserer Zeit ist, daß sie den vollen Wert der Milch als Nahrungsmittel gar nicht mehr kennen will. Zur Stärkung bei Gesunden und Kranken schreit alles in erster Linie nach Fleisch und nach Wein — Bier, Most — oder gar nach Schnaps! Da hört alles auf!" So sagt der ebenso originelle wie kluge und erfahrene Fritz Koediger, Gutsbesitzer, Kultur- und Brunnentechner in seinem Schriftchen „Der Wert der Ziege für Haus und Familie“. Und wenn man das anregend und frisch geschriebene Schriftchen liest, so fühlt man den Kontrast von dem wie es ist, und dem wie es sein könnte und sein sollte, doppelt peinlich.

Aller Belehrung zum Trotz erscheint die Milch vielen Hausfrauen als ein Luxusartikel, dessen Verbrauch so viel als möglich eingeschränkt werden müsse. Und zwar findet sich diese verkehrte Anschauung nicht bloß in der Stadt, wo jeder Tropfen Milch zugebracht werden muß, oft mit Mühe in guter Qualität erhältlich und im Sommer schwer aufzubewahren ist, sondern es fröhnen auch solche Hausmütter dieser unrichtigen Sparsamkeit, die eigene Kühe im Stall haben und die keineswegs darauf angewiesen sind, deren köstliches Produkt — die Milch, bestmöglichst zu Geld zu machen. Bezahlt man doch an vielen Orten lieber den Arzt, braucht allerlei moderne Kräftigungsmittel und quält sich mit kränklichen, nicht leistungsfähigen Hausgenossen, als daß man das einfachste und natürlichste Gesundheitsmittel — den reichlichen Genuß von Milch — gestatten würde.

Ein köstliches Bild von dem, was die Ziegenmilch an schwächlichen Personen für Wunder leisten kann, zeichnet die treffliche Jugendschriftstellerin Johanna Sphyr in ihrem „Heidi“, und wo man so ein kränkliches, schwächliches Kind sieht, möchte man es gleich in die Ferien schicken zu Geißmilch und Bergluft, um Lebensmut und Kraft und Gesundheit wieder zu finden.

Das Schriftchen Fritz Roediger's \*) gibt unter anderem Anleitung zur richtigen Auswahl, Aufzucht und Pflege der Ziege, dieser Ruh des kleinen Mannes, und wir möchten das Studium desselben allen auf dem Lande wohnenden Leserinnen bestens empfohlen haben.

## Erstak für Wildbraten.

Für die Gesellschaftstafel ist im Winter ein Wild- oder Wildgeflügelbraten fast immer unerlässlich, soll das Festmahl hochfein sein und die Speisefolge vor den Augen der Feinschmecker Gnade finden. Für den oft nicht allzugroßen Geldbeutel der Hausfrau aber ist der Einkauf dieser Braten der Grund traurigster Ebbe. Allen Hausmüttern möchten wir für solche Fälle die nachgeahmten Wildbraten empfehlen, die selbst von Kennern an Stelle des Wildes gern gegessen werden.

Für Wildschweinbraten nimmt man die Keule eines jungen Schweines, die man von Schwarte und Fett befreit. Man legt diese Keule zehn Tage lang in eine Weize aus halb Weinessig, halb Rotwein — der billige italienische Rotwein ist vorzüglich dazu — die man mit reichlich geschnittenen Zwiebeln, einer Zehe Knoblauch, zehn zerquetichten Wacholderbeeren, einem Lorbeerblatt, Pfefferkörnern, Melkenpfeffer, etwas gröblich gehackter Zitronenschale und gehacktem Ingwer gekocht hat. Der Braten wird täglich in der Flüssigkeit umgedreht, vor dem Braten leicht abgespült, gesalzen und in Butter im Ofen gar gebraten. Die Sauce wird mit saurem Rahm bereitet.

Kapaunen geben die schönsten Fasane, man muß sie aber frisch geschlachtet gleich vorbereiten, indem man sie ausnimmt und ihnen mehrere Male durch den Schlund löffelweise heißen Rotwein gießt. Die Kapaunen werden danach dicht mit frischem Tannenreisig bewickelt und drei bis vier Tage ins Kühle gehängt. Vor dem Braten spickt man die Tiere, brät sie in reichlich Butter, gibt an die Sauce etwas Speisemehl, eine starke Messerspitze Liebig's Fleischextrakt und richtet die Pseudo-fasane mit Brunnenkresse an, wobei man allerdings auf die mit Papierkrausen geschmückten Fasanenköpfe, die meist in der feinen Küche, so unästhetisch und unappetitlich diese Sitte auch ist, den Fasanebraten zieren, verzichten muß.

Hammelrücken wie Reh. Der Rücken wird vorerst zierlich zurecht gestutzt, das Fett entfernt und dann gehäutet. Man kocht dann eine halbe Flasche Essig mit ebensoviel Wasser und einem Bierglas voll

Rotwein auf, gibt eine Handvoll zerschnittener Zwiebeln, einige Lorbeerblätter, Nelken, Pfefferkörner, etwas Borree, Thymian und Estragon hinzu und gießt, wenn alles aufgekocht ist, die Brühe über das Fleisch. Der Rücken muß sechs Tage in der Beize bleiben, an einen kühlen Ort gestellt und täglich gewendet werden. Beim Gebrauch wird das Fleisch abgospült, getrocknet, gesalzen, gespickt und in Butter gebraten, ganz wie man einen Reh Rücken braten würde. Man darf deshalb auch nicht mit dickem saurem Rahm für die Sauce sparen. Das vielfach angewandte Zugießen eines Teils der Beizbrühe ist nach praktischer Erprobung zu vermeiden, da es den Wohlgeschmack beeinträchtigt.

**Tauben als Rebhühner.** Die Tauben müssen jung und fleischig sein, sie werden erst mit Weinblättern und dann mit Speckscheiben umbunden, wenn sie vorgerichtet, dressiert und gesalzen sind. Man brät die Tierchen in Butter an, fügt dieser nun etwas feinen Pfeffer, eine Mischung gepulverten Thymians, Basilikums und gestoßene Wacholderbeeren bei und brät sie nun fertig. Die Weinblätter und Speckscheiben entfernt man eine Viertelstunde vor dem Anrichten, um die Brust der Täubchen etwas zu bräunen; sie werden auf der Schüssel um die Tiere garniert. Die Sauce wird mit Fleischextrakt und saurem Rahm vollendet.

## Rezepte.

### Erprobt und gut befunden.

**Schaumklößchen = Suppe.** 40—60 Gramm frische Butter werden schaumig gerührt, 3 gut verklopfte, mit 2 Löffeln Milch verdünnte Eier abwechselungsweise mit 60—70 Gramm Mehl, sowie einer Prise Salz, etwas Muskatnuß und fein verwiegter Petersilie hinzugefügt, worauf das Ganze bis zum Gebrauch in die Kühle gestellt wird. Man macht Fleisch- oder gute Knochenbrühe siedend, füllt die Masse in den Dressierbeutel und schneidet nun gleichmäßige, 1 Centimeter große Klößchen in die Fleischbrühe ein; dieselben sollen auf mäßigem Feuer in 5 Minuten gar werden, d. h. ohne eigentlich zu kochen, da sie gern zerfahren. Die Klößchen werden sorgfältig in die Suppenschüssel angerichtet, mit der Brühe übergossen und diese noch mit etwas „Maggi-Würze“ abgeschmeckt.

\*

**Gebratener Hecht.** Ein größerer, gereinigter und gesalzener Hecht wird mit Sardellen- und Speckriemchen gleichmäßig überspickt, ringförmig in einem Löffel Butter in die Bratpfanne gegeben, mit Zitronensaft beträufelt, mit kleinen Butterstückchen belegt, und in nicht zu heißem Ofen in etwa einer Stunde weich gebraten, indem man, sobald er Farbe annimmt, etwas warmes Wasser zufügt und den Fisch fleißig begießt.

In einer braunen Sauce oder Espagnole werden einige Minuten vor dem Anrichten fein geschnittene Sardellen und Capern aufgekocht. Der Fisch wird sodann angerichtet, die Fischbrühe nach Belieben unter die Sauce gezogen, letztere beim Anrichten mit wenig „Maggi-Würze“ vermischt und über den Fisch gegossen.

\*

**Hahns von Geflügel.** Von übrig gebliebenem Geflügel wird das Fleisch von Bein und Haut losgelöst und die Abfälle mit etwas Fleischbrühe aufgekocht; von der Brühe wird mit 2 Kochlöffeln voll Mehl und etwas Butter eine Sauce gemacht und mit 2 Eigelb, Rahm, Zitronensaft und dem nötigen Gewürz über das Gehackte gegossen. Dasselbe wird heiß erhaben angerichtet, mit wachsweißen Eiern und Brotkrusten garniert, oben etwas Jus und gehackte Petersilie darauf gegeben.

\*

**Gedämpfte Schnitzel.** Von einem Kalbschlegel schneidet man schöne Schnitten wie zu Wiener Schnitzel. Man klopft dieselben leicht und taucht sie einen Moment in siedendes Wasser, wovon sie augenblicklich weiß werden. Dann hackt man ein wenig Speck und Schinken recht fein, mischt es recht gut mit zwei abgeriebenen, in Milch eingeweichten und wieder ausgedrückten Milchbrot, Salz und Muskatnuß (oder so man hat, Muskatblüte) und 4—5 Eidottern. Wenn dies gehörig verarbeitet ist, bestreicht man eine Kasserole mit Butter, belegt sie mit dünnen Speckstreifen, auf diese legt man die Hälfte der Fleischplätzchen, bestreut sie mit Salz, legt die Füllung wie ein rundes oder längliches Brotlaibchen darauf, belegt sie wieder mit Kalbfleisch, über dieses deckt man die übrigen Speckstreifen, bestreicht dann ein weißes Papier mit ein wenig Butter, legt dasselbe darüber und backt die Speise im heißen Zwischenofen. In 15—20 Minuten ist sie fertig. Man gießt das überflüssige Fett davon und gibt eine Kapern-, Tomaten- oder Sardellensauce dazu.

\*

**Italienischer Rinderbraten (Pasticcoda).** Ein Hinterstück von einem Ochsen, zwischen Tüchern liegend, einigemal geklopft, dann gut mit Salz, Pfeffer und Neugewürz, sowie etwas verriebenem Thymian eingerieben, mit bleistift-dicken Speckstreifen durchzogen, hierauf in eine Kasserolle eingelegt, eine Handvoll feingeschnittene Suppenwurzeln dazugestreut und ein Schöpflöffel voll recht fette Rindsuppe darunter gegossen und das Bratenstück vollkommen weich gedämpft (am besten mit einem festschließenden Deckel bedeckt). Sollte der Saft eingegangen sein, so gießt man öfters ein Gläschen roten Wein unter den Braten und verrührt damit das weiche Wurzelwerk. Die Bratenbrühe wird sodann entfettet, mit etwas Suppe und Rotwein verdünnt, samt den Wurzeln durch ein Sieb gestrichen, nochmals erwärmt unter den Braten

gegossen, der Braten selbst mit feingeschnittenen Essiggurken oder gedämpften Schwämmen überstreut und mit einer Platte Polentaschnitten sogleich serviert.

\*

**Lammfleisch mit Paprika und saurem Rahm.** Ein vorzügliches Gericht für Herren. Bereitungszeit 2 Stunden. — Für fünf Personen. Zutaten: 1¼ Kilo Lammfleisch, am besten vom Rücken oder von der Keule, 100 Gramm Butter, ¼ Liter saurer Rahm, 1 Messerspitze Mehl, 10 Gramm Liebig's Fleisch-Extrakt, Salz, 1 gute Messerspitze Paprika. Das Fleisch wird vom Fett befreit, gewaschen, geklopft, mit dem nötigen Salz und einer Messerspitze Paprika in 100 Gramm Butter nebst ein Viertel Liter saurem Rahm in ungefähr 2½ Stunden gelbbraun gebraten, wobei auch öfters etwas Wasser angegossen wird. Ist das Fleisch fertig, verrührt man die Sauce mit einer Messerspitze Mehl, gibt 10 Gramm Liebig's Fleischextrakt hinein, läßt sie aufkochen, schneidet das Fleisch unterdessen in Scheiben, tut diese in die Sauce, die dann nicht mehr kochen darf, und läßt sie ungefähr 10 Minuten darin. Alsdann gibt man das Fleisch mit der Sauce zusammen auf einer Schüssel angerichtet zur Tafel.

\*

**Topfbraten.** Bereitungszeit 2 Stunden. — Für 4 Personen. Zutaten: 1 Kilo Topfbraten, 1 Zwiebel, Lorbeerblatt, 20 Gramm Liebig's Fleisch-Extrakt, für 5 Rappen in Essig geweichter Pfefferkuchen, 1 Löffel Pflaumenmus, 2 Löffel Mehl und 70 Gramm Butter. Die Niere, das Herz und der durchwachsene Schweinebauch werden mit einer Zwiebel und einem Lorbeerblatt weich gekocht, alles in längliche Streifen geschnitten, die Brühe durch ein Haarsieb gegossen, 20 Gramm Liebig's Fleischextrakt, für 5 Rappen in Essig geweichter Pfefferkuchen, ein Löffel Pflaumenmus und genügend Salz hinzugethan und das Ganze gut durchgekocht. Nebenbei werden noch 40 Gramm Mehl mit 70 Gramm Butter schön braun geröstet und mit hineingerührt. Zu diesem Topfbraten schmecken am besten Klöße von gekochten Kartoffeln.

\*

**Halbsroulade.** Man nehme ein Stück Kalbfleisch von der Schulter, lasse es vom Metzger gut klopfen und ausbeinen, und zu Hause breite das Fleisch auf dem Hackbrett gut aus und bestreue es inwendig mit Salz und Pfeffer. Dann schneide einige lange, 1 Centimeter breite, dünne Speckstreifen und lege sie der Länge nach auf das Fleisch, sowie allerlei Kräuter (feingehackt), rollt und näht das Fleisch zusammen in Wurstform, so daß es beim Braten nicht zerplatzt und die Fülle nicht herausfallen kann. Im übrigen behandelt man die Roulade nachher wie die übrigen Braten.

**Rumpsteaks nach Gourmand-Art.** Vorbereitungszeit  $\frac{1}{4}$  Stunde. — Für 5 Personen. Zutaten:  $\frac{3}{4}$  Kilo Schwanzspitze, 125 Gramm Rindermark, 120 Gramm Butter, 10 Gramm Liebig's Fleischextrakt, 2 Eßlöffel gehackte Schalotten, 2 Eßlöffel Tomatenpuree. Von der abgelegenen Schwanzspitze eines zarten Ochsenfleischs schneidet man fünf gleich starke Scheiben, salzt und pfeffert dieselben, bestreicht sie mit zerlassener Butter und bratet die Rumpsteaks auf einem Roste oder in Ermangelung dessen in einer Pfanne bei guter Hitze fünf Minuten. Sodann legt man in die sich durch das Braten ergebende Höhlung eines jeden Rumpsteaks einen kleinen Löffel gehacktes ausgewässertes Rindermark. Weiter schwitz man in einer kleinen Kasserolle zwei Eßlöffel feingehackte Schalotten mit Butter an, jedoch ohne daß selbige sich färben, fügt 10 Gramm Liebig's Fleischextrakt, nebst zwei Eßlöffeln Tomatenpuree, einem Eßlöffel guten Weinessig und einigen Körnchen Paprika hinzu, läßt alles einmal aufkochen und mischt unter fortwährendem Schlagen vermittelst einer Schneerute 100 Gramm feine Butter und zum Schluß ein wenig gehackte Petersilie darunter. Jetzt werden die Rumpsteaks auf einer langen Schüssel angerichtet und die bereitete Sauce darumgegossen.

\*

**Schöpfenfleisch mit grünen Bohnen.** Man schneidet ein Stück Hammelfleisch in zweifingerdicke Scheiben und klopft die Scheiben mürb. Sodann nimmt man eine Kasserolle, legt auf den Boden etwas Hammelfett nebst einigen Scheiben Zwiebeln und Sellerie, darauf eine Lage Fleischscheiben, darüber eine Lage gepuzter, quergeschnittener Bohnen, salzt und pfeffert es etwas bis obenauf grüne Bohnen zu liegen kommen. Dann gießt man 2—3 Eßlöffel zerlassene Butter darüber und sobald dies eingedunstet ist, gießt man Bouillon zu, läßt es noch einmal aufkochen und richtet es so an.

\*

**Saure Kartoffeln.** Gekochte, abgeschälte Kartoffeln werden in ziemlich dicke Scheiben geschnitten. Mehl und eine fein geschnittene Zwiebel werden mit Butter hellbraun geröstet, mit Fleischbrühe zu einer Sauce verrührt und dieselbe gut durchgekocht, mit Salz, Pfeffer und Muskatnuß gewürzt,  $\frac{1}{2}$  Glas guter Essig dazugesetzt, die Kartoffeln mit einem Stück frischer Butter durchgeschwenkt, in die Sauce gelegt und mit gehackter Petersilie angerichtet.

\*

**Morchelgemüse.** Vorbereitungszeit 2 Stunden. Für 5 Personen. Von  $1\frac{1}{2}$ —2 Liter schönen, frischen Morcheln schneidet man den Stiel ab, wäscht sie mehrmals in kaltem Wasser ab und stellt sie mit genügend kaltem Wasser aufs Feuer, bis sie zum Kochen kommen, gießt das Morchelwasser weg, schreckt die Morcheln abermals mit kaltem Wasser ab

und wiederholt das Kochen und Abwässern noch 1—2 Mal. Alsdann legt man sie in kaltes Wasser, putzt sie gut aus und schüttet die Morcheln in 100 Gramm zerlassene Butter, läßt sie darin dünsten und thut etwa  $\frac{1}{4}$  Liter Wasser (knapp), auch etwas Salz und Pfeffer dazu. Währenddem die Morcheln weich dünsten, verrührt man 50 Gr. Butter mit  $\frac{1}{2}$  Eßlöffel voll Weizenmehl, füllt dieses mit ca.  $\frac{1}{4}$  Liter Wasser, worin zuvor 10 Gramm Liebig's Fleischextract aufgelöst sind, auf; schüttet die gedünsteten Morcheln an das aufgefüllte Mehl, läßt es kurz aufkochen, quirlt 1—2 Eidotter daran und stellt das fertige Gemüse über Wasserdampf. Auch getrocknete Morcheln bereitet man auf diese Weise, jedoch nimmt man davon nur halb so viel und läßt sie schon eine Nacht zuvor wässern.

\*

**Karthäuser-KlöÙe.** Fünf frische, abgeriebene Mundbrote werden gevierteilt; in 4 Eiern, die mit  $\frac{1}{4}$ — $\frac{1}{2}$  Liter kalter Milch durchdrungen sind, werden sie auf einem Sieb ablaufen gelassen, in dem geriebenen Mundbrot gewälzt und 10 Minuten vor dem Anrichten in heißem Fett zu rotbrauner Farbe herausgebacken und mit Zimmt und Zucker bestreut.

\*

**Maccaroni au gratin.** Hierzu sind die echten neapolitanischen Maccaroni unerläßlich notwendig. Man bricht sie zu etwa 5 Centimeter langen Stücken, kocht sie 5 Minuten lang in siedendem Salzwasser, schüttet sie dann in einen weiten Seiser, damit sie nicht dick aufeinander zu liegen kommen, gießt einige Schöpflöffel voll kaltes Wasser darüber, bestreicht eine echte Steingutplatte, eine sogenannte Gratinschüssel (die man auf Kohlen stellen darf), mit Butter, ordnet die Maccaroni in dieselbe hinein und gießt etwas fette, braune Fleischbrühe daran (doch nur wenig), stellt die Schüssel auf Kohlen und läßt die Maccaroni so 7—10 Minuten langsam aufkochen. Die Brühe wird vollständig aufgesogen, die Maccaroni-Speise hübsch weich und saftig sein.

\*

**Plum-Cake.** Der Plum-Cake, den die Engländer auch Pound-Cake nennen, ist eines der besten Erzeugnisse der englischen Pastetenbäckerei. So ist denn auch der Plum-Cake neben dem Plum-Pudding der beliebteste Kuchen in England. Er besteht aus folgenden Zuthaten: Mehl 600 Gr., Butter 500 Gr., Puderzucker 500 Gr., Korinthen 300 Gramm, Smyrna-Rosinen 300 Gr., eingemachte Orangenschalen 125 Gr., ganzen Eiern 22 Stück und der geriebenen Schale einer Citrone. — Man schüttet in eine Schüssel die Butter, die man im Winter lauwarm werden läßt, um sie zu erweichen. Dann fügt man den Puderzucker hinzu und bearbeitet die Masse mit einem Spatel, um sie schäumig zu machen. Man fährt mit dem Rühren fort und fügt 12 Eier zu der

Mischung hinzu, jedoch immer nur eines, das sich erst vollständig mit dem Teig vermischen muß, bevor ein anderes dazu kommt. Sollten die Eier klein sein, so muß man je nach ihrer Größe 2—3 mehr hinzuthun. Nachdem die Eier verrührt sind, fügt man zu dem Teig die geriebene Schale einer Citrone, die ausgesuchten und gereinigten Korinthen und Smirnarosinen, sowie die feingehackte Schale eingemachter Drangen zu. Man mischt das Ganze mit dem Spatel untereinander. Dann hat man dem Teig nur noch das zuvor gesiebte Mehl hinzuzufügen.

Die Zurichtung des Blum-Cake kann auf zweierlei Art geschehen: entweder in runder Form, wenn er im ganzen, oder in viereckiger Form, wenn er zerschnitten oder in Scheiben verbraucht werden soll. Zum Backen bedient man sich je nach Wahl einer runden oder viereckigen Form, deren innere Wände man mit Butter bestreicht und darauf mit einem ebenfalls mit Butter bestrichenen Papierstreifen auslegt; der obere Rand der Form wird zackig ausgeschnitten. Man schüttet den Teig mitten in die Form hinein, die man zu Dreiviertel füllt und läßt den Kuchen bei mäßiger Hitze im Ofen backen, indem man für einen Kuchen im Gewicht von 500 Gramm eine Stunde Backzeit rechnet. Um sich von dem völligen Garsein des Kuchens zu überzeugen, sticht man mit einer dicken Nadel mitten hinein. Ist die Nadel beim Herausziehen vollständig trocken, so kann der Kuchen aus dem Ofen genommen werden. Klebt jedoch Teig an der Nadel, so ist der Kuchen noch nicht genug gebacken. Man soll nach dem Backen das Papier nicht abnehmen, da es den Kuchen frisch hält.

\*

**Mirabellen in Zucker.** 375 Gramm Zucker läutert man mit  $\frac{1}{10}$  Liter Wasser und legt die Mirabellen, welche nicht zu reif sein dürfen, hinein, läßt sie einige Male aufkochen und legt sie dann in ein Porzellan-gefäß. Den Zucker läßt man nun noch etwas einkochen und gießt ihn dann über die Früchte. Noch lauwarm füllt man sie in Gläser, bestreut sie mit gutem, gestoßenem Zucker, legt ein Blättchen weißes, in Rum getauchtes Papier auf die Früchte und verbindet sie mit Pergamentpapier oder Blase, falls man keine Gläser mit Patentverschluß verwendet.

\*

**Champignons einzumachen.** Man nimmt die Champignons, wenn sie noch jung und geschlossen sind, schneidet die Stiele ab, wäscht sie sauber. Dann läßt man sie in gesalzenem Wasser  $\frac{1}{4}$  Stunde sieden und gießt sie auf ein Sieb. Indessen läßt man Weinessig, Melken, Pfeffer, Muskat und Lorbeerblätter 10 Minuten lang kochen, gibt die Champignons hinein, läßt sie bis ans Kochen kommen und füllt sie dann in ein Glas.